Diahuebs 12 di September 2013 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

ARUBA TA FIRMA UN 'MEMORANDUM OF UNDERSTANDING' CU FLORIDA CARIBBEAN CRUISE ASSOCIATION



ATA ta orguyoso di un otro logro importante asina pa Aruba y pa turismo crucero

Aruba un biaha mas a ricibi un delegacion importante di Florida Caribbean Cruise Association (FCCA). E bishita tawata uno sumamente special ya cu a cera un 'Memorandum of Understanding' (MoU) caminda Ministro di Turismo y ATA a firma cu FCCA, kende ta compromete su mes na asisti Aruba den promove atraccion di mas barco y bishitante pa Aruba durante 'low season', pero tambe di yuda pensa y asisti unda ta aplicabel den attraccion di turismo crucero pa Aruba for di Centro y Sur America.

Aruba Tourism Authority, como tambe Ministerio di Turismo y APA lo continua na extende incentivonan pa asina stimula atraccion durante 'low season', y tambe lo evalua programanan pa asina genera mas negoshi pa Aruba for di no solamente Norte America, pero tambe por ehempel for di Centro y Sur America. Florida Caribbean Cruise Association lo comparti y splica e oferta aki na tur su miembronan, cual ta e lineanan crucero mas grandi pa Caribe (practicamente tur grandi den Caribe) y lo colabora cu ideanan cu lo por stimula yegada di mas barco y bishitante crucero.

Preso peligroso Johannes Span Ospina bek na Aruba



Despues cu a drenta menasa pa su bida, a hib'e pa Savaneta Kamp pa ser'e pendiente pa mand'e Hulanda. Nos ta papia aki di Johannes Span Ospina, kende ta un di e sospechosonan den e atraco na RBC Bank na Noord, usando arma di candela pisa.

Den e operacion aki, masha persona a keda deteni y a ser bisa cu Ospina tabata e autor intelectual. A mand'e Hulanda, pero awor como e mester presenta den Corte pa ser huz... trece bek cu maximo segurida... atrobe.

Unabes na Aruba, atrobe cu maximo seguridad, el a ser hib... pa KIA, pendiente pa ser ... Corte proximamente.



Turista a hoga na Mangel Halto

Ayera merdia a sosode otro caso di lamenta ora cu un turista Mericano hoga den laman na Mangel Halto. E dama aki tabata den laman hunto cu un amiga ora cu dado momento e amiga a mira e señora actua straño. Na dado momento e dama a bay fondo y aki a bati alarma.

Algun persona cu a bin ta resulta di ta bomberonan di Merca di vacacion na Aruba, kendenan a bula na awa.

Aki a trece e curpa tera y a cuminsa na duna CPR. Lamentablemente no por a salba e turista aki. Ambulance na nan yegada tambe a purba di haci nan esfuerzo pa re-anima e victima, pero sin exito. E turista ta bishitando Aruba for di 2004 y Mangel Halto tabata su laman preferi. Condolencia na su famia.

Presidente di FCCA, Michele Paige:

"Minister Oduber a duna nos tur loke nos a pidi pe..!"

Presidente di Florida Caribbean Cruise Association (FCCA), Michele Paige, kende tabata diarazon na Aruba hunto cu ehecutivonan di diferente linea crucero a indica cu Aruba a demostra den e ultimo 4 añanan aki di ta un destinacion bon posiciona den Caribe.

"Minister Oduber a duna nos tur loke nos a pidi pe…mehoracion di producto! E revitalizacion di Producto Aruba ta haci cu awor nos por showcase un producto completamente nobo", Michele Paige, Presidente di FFCCA a indica.

Esaki ta haci e idea pa bishita Aruba hopi mas atractivo, creando asina e turistanan cu lo bin pa un vacacion mas largo.

FCCA ta elogia Minister Otmar Oduber pa a bin cu e vision y iniciativa pa eleva Producto Aruba, como tambe pa tur loke Aruba ta bay ofrece den futuro. FCCA ta sumamente satisfecho cu e hecho cu nan ta sinti nan mes envolvi cu nan experticio den e cambionan cu ta tumando lugar. Sra. Michele Paige ta hopi entusiasma cu e plannan cu Minister Oduber y Gabinete Mike Eman tin pa sigui aumenta e cantidad di bishitantenan di crucero pa Aruba.



Detencion di Dino Bouterse a keda prolonga

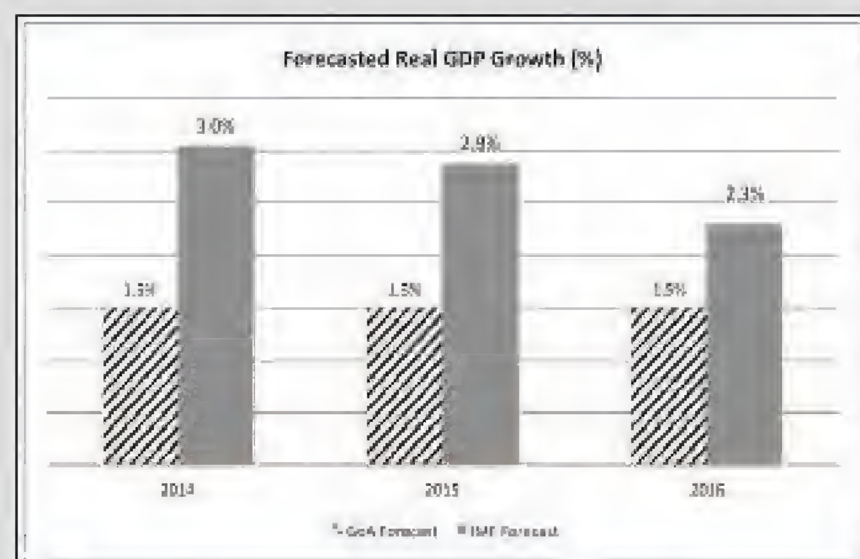
E detencion preventivo di e sospechoso den trafico ilegal di droga y arma di candela, Dino Bouterse a keda prolonga. Esaki ta decision di Gran Jury durante e caso na Manhattan, New York. E proximo caso hudicial lo ta na november awor. E caso 13-CR-0635 di Husticia Mericano vs Dino Boutese a ser atendi pa Huez Shira Scheindlin. Manera ta conoci, tabata dia 29 di augustus ultimo, e yiu di Presidente Desi Bouterse a keda deteni na Panama, despues di a biaha via di Aruba p'e pais Centro Americano aki y di biaha poni riba un avion, hiba pa Merca. Durante un conferencia di prensa di Desi Bouterse a duna di conoce cu e extradiccion di su yiu Dino ta un scenario prepara pa su opositornan. Dino Bouterse e prome dia cu el a presenta den Corte di Husticia Mericano a declara su mes inocente, pero e Procurador General, Preet Brarara a acus'e di traficador di droga den cooperacion cu Edmund Quincy Muntslag. Dino Bouterse y Edmond Quincy Muntslag na luna di juli a transporta como 10 kilo di cocaina pa Merca.

Di acuerdo cu Preet Bharara, ta for di 2011 Bouterse ta activo den traficacion di droga. Derek Maltz, di DEA a duna di conoce cu Dino Bouterse ta un traficador di droga masha importante. Dino Bouterse ta core riesgo di haya bida largo pa su actonan condena pa husticia Mericano. Edmund Quincy Muntslag ta deteni ainda na Trinidad. El a keda deteni riba mesun dia cu Dino Bouterse a keda deteni na Panama. Straño ta cu y ta ser cuestiona, ta pakico Edmund Quincy Muntslag ainda ta deteni na Trinidad y pakico e no a ser entrega ainda na autoridadnan Mericano, manera a sosode cu Dino Bouterse. Mama di Muntslag a biaha pa Trinidad pa bishita su yiu y mama di Dino Bouterse, esta Ingrid Fiqueira a biaha siman pasa diamars pa Merca pa ta cu su yiu.



Gabinete Mike Eman a establece un confiansa nobo

Tur indicador ta mustra riba un crecemento economico pa e añanan nos dilanti



Den e pronosticonan pa aña 2013, crecemento economico den termino real ta wordo proyecta di ta mas halto cu a ser spera. Den e proyeccionnan di, entre otro IMF, esaki ta encera cu e actividadnan riba nos isla ta bay conduci na un expansion di economia di Aruba. Den e proyeccionnan ta tene cuenta cu maneho di Gobierno, e crecemento continuo den turismo y tambe ehecucion di proyectonan manera expansion di hospital, Green Corridor y mudamento di waf. "E mesun desaroyo di aña 2013, lo sigui na 2014 y 2015", Minister Mike de Meza a bisa.

Apesar di e hecho cu Valero a cambia su strategia y concentra su mes riba transshipment, cual ta contribui menos na nos economia, Gobierno a sa di mantene su nivel di entrada manera proyecta pa aña 2013. "Te cu juli 2013 e entradanan di impuesto ta 3% mas cu e mesun periodo di e aña anterior," Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia, ing. Mike de Meza, ta sigui splica. "E desaroyo aki ta resultado di un turismo creciente, como tambe e plan di inversion riba tereno di energia alternativo, infrastructura y renobacion urbano". "Pa loke ta trata e proyeccionnan di entradanan anual, por conta cu un resultado sumamente alentador. Compara cu presupuesto 2013, e entradanan te cu aworaki ta den liña cu e proyeccionnan."

Actividadnan economico tin relacion directo y indirecto riba entradanan di Pais Aruba. "Den conhunto cu e maneho di reduccion structural di gastonan di Gobierno, reforma nan introduci basa riba acuerdonan den Dialogo Social, sostenibilidad di e fondonan social y di pensioen, na aña 2013 e deficit ta bolbe baha pa asina yega na un presupuesto balansa na aña 2016." Den un encuesta reciente di Banco Central ta resalta un positivismo rond di actividadnan economico den e sector comercial, financiero, como tambe hotelero y turistico. E relato di Banco Central ta indica un sentimento positivo den empresanan riba e desaroyonan economico actual.

E confiansa nobo cu Gabinete Mike Eman a establece na final di 2009 ta duna plataforma pa por mustra riba resultado positivo awe y perspectiva pa mañan. Cu e perspectivanan sumamente positivo, ta confirma e determinacion di e rumbo nobo cu a ser marca pa un recuperacion total di nos economia. E proceso di Dialogo Social sigur ta determinante den esaki, como tambe e plan amplio di inversion cu tin como fin hisa e calidad di producto Aruba como tambe estimulo economico pa mehora e calidad di biba di nos habitantenan. Cu introduccion di un zona economico na San Nicolas, introduccion di reglanan nobo pa expats, prolongacion di e investeringsaftrek, reduccion di impuesto riba inversion y e restructuracion di e regimen IPC, e plataforma Dialogo Social ta dirigi su mes un bes mas riba mehoracion di e clima di inversion na Aruba den e Protocol riba fiscalidad cu a ser acorda entre Gobierno y partnernan social.

"Iniciativanan strategico di Gabinete Mike Eman ta haci di Aruba un business gateway riba tereno di sostenibilidad, logistica y servicio pa y for di Latinoamerica y ta reenforsa e proyeccionnan actual," Minister Mike de Meza a conclui. Den e mesun liña di mehora e clima di inversion a adapta e Ley Petrolero cu ta vigente pa Aruba haciendo exploracion di e materia aki economicamente hopi atractivo, aumentando asina e atraccion y competitividad di nos isla riba tereno internacional pa inversionan miyonario.

SKINA POLITICO

Porfin e Parlamentario di peso di MEP a cuminsa realisa cu pa bo gana e curason di pueblo bo mester stop di gaña. Awoki poco poco e ta realisa cu e no mester exagera y bira violento riba hende pa asina purba combense nan cu su partido ta un opcion. Mientras cu simannan el a grita cu e Mega Debe ta den miyones, awor direpiente e ta haci diferencia entre e debe real y e debe den futuro. Miho e cuminsa analisa tambe kico su hefenan ta hayando di placa di huur realmente y kico nan ta bai cobra extra den futuro.

Ta tristo pa mira con un Parlamentario hoben asina ta laga su mes wordo uza pa defende causanan cu e no sa drechi kico nan ta ensera di berdad. Su lider di partido direpiente ta keda ripiti cu e no tabata parti di e Gobierno anterior pues no mester keda reclama e. Esta un wega di hipocrecia. Cu e tabata forma parti di e Team Huridico cu a traha tur e contractnan sin clausula, si e no kier pa menciona. P'esey e ta blo pidi tur su siguidornan pa keda wak dilanti. Di e forma ey nunca nan lo realisa cu Nan Lider ta mas meti den e asunto aki di huurmento di edificio cu e kier pretende y laga mustra pafo.

Ta hopi facil pa e Lidercita di MEP keda grita pa wak padilanti y otro banda bo ta haya e Shoco di Brazil ta reta tur hende pa hib'e corte of sera nan piek pa semper. Ki e ta worry ya cu ta e a firma pa La Familia biba lekker y awor si hendenan kier hib'e corte e tin cu just bel Lidercita y pidie pa recorda Papa debenan biew. Paso tur hende conoce e Shoco Biew di Brazil. E ta rencoroso y malicioso y si e bai abou ta henter La Familia ta bai abou cune, pues abogado e tin sigura!

Henter e discucion aki di gana caso den Corte di e asunto di huur ta un wega pa tapa loke realmente a sosode. Por a scucha e abogado defensor mes bisa cu ta 5 bes nan a gana den Corte. Esaki ta mas cu logico paso La Familia a traha contractnan 'waterdicht', pa uza nan mesun palabranan. Huridicamente e famia aki sin cuero di cara lo sigui gana paso huridicamente nan tin tur cos na ordo. Pero e asunto aki NO tin nada di haci cu huridicamente. E caso aki tin di haci cu ETICA y MORALIDAD.

Normalmente e departamentonan di Gobierno tin contractnan standard cu ta inclui e famoso clausula cu ta pone cu por termina un contract. Pero ora cu compara e conceptcontractnan cu e contractnan definitivo por mira cu e clausula ya no ta aparece mas den e contract final. Apesar cu ta partidonan ta dicidi kico tin definitivamente den un contract, mester para keto aki na e Malicia cu tin tras di e contractnan aki. Pakico Malicia? Paso aki no ta trata di dos comerciante comun cu ta deal cu otro riba nan propiedadnan ni tampoco dos ciudadano cu ta negosha cu otro pa huur un apartement. Aki ta papia di REPRESENTANTENAN di Pueblo cu ta abusa di nan poder pa beneficia cierto grupo di hende door di huur nan edificionan uzando placa di Pueblo.

Pues no por compara e situacion aki cu e situacion entre comerciantenan y ciudadanonan comun. Aki bo ta negoshando un deal cu mester wordo paga cu placa di un di tres persona: e Pueblo.

E Minister Shoco Biew deliberadamente a negosha y saca e clausula pa asina e Famia Real di Santa Cruz por keda sigura di nan entrada durante e temporada cu 'nan' Gobierno lo no ta na mando. Wak bon: E Minister a dicidi na ultimo ora, net prome cu e Gobierno anterior baha, cu ta saca e clausula cu ta impedi e posibilidad di por kibra e contract. Door di saca e clausula aki e Gobierno nobo lo no por kibra contract y mester keda paga placa di huur pa añanan largo apesar cu nan no ta haci uzo di e edificionan.

E abogado di Familia mes a bisa cu kisas su cliente a negosha y saca e clausula afo di e contract paso e tabata kier tin e siguranza cu e huur aki lo keda intacto pa e periodo di e contract. Aparentemente en berdad e clausula aki tabata den e conceptcontract cu nan a haya di e departamentonan di Gobierno y el a wordo negosha afo, pero na Aruba partidonan tin e libertad di hinca y saca clausula, esaki ta e 'vrijheid van partijen' pa determina e contenido di e acuerdo.

Y aki ta caminda e rabo di porco ta krul: huridicamente nada malo a sosode, pero eticamente y moralmente La Familia y e Minister Shoco Biew tabata sa bon bon cu door di saca e clausula aki nan lo keda sigura di un entrada di miyones pa e añanan dilanti. Den ki estado e edificionan ta of si e Gobierno actual kisas kier stop contract, nada por cambia y nan ta keda cobra miyones di PLACA DI PUEBLO.

Anto ta e hendenan aki tin nan Princesita Sin Corona ta pretende di no sa nada di pasado. E Princesita aki cu tabata sinta na mesa durante tur negosacion y sa bon bon cu sacando e clausula aki lo pone cu e MEGA DEBE di Aruba lo sigui aumenta paso miyones tin cu bai pa su Familia sigui d jod jo. E Princesita mester stop di ta MEGA Hipocrita...

Y mas tristo ta e Minister Shoco Biew di Brazil cu a sera e MEGA deal aki y cu awor tambe direpiente kier pretende di ta wak padilanti so y ta papia boca yen di palabranan manera integridad, honestidad y transparencia. Esta Malicioso! Huridicamente semper lo e keda gana pero moralmente y eticamente e Shoco aki lo perde mahos serca e pueblo aki paso esaki ta loke ta yama abusa di buraconan den ley pa asina sigui probecha y usurpa placa di pueblo. Como Representante di Pueblo bo mester a pensa na bienestar di pueblo y no na bienestar di un solo Familia y awor kier sconde y haci manera ta e Departamentonan di Gobierno mester controla mientras cu bo sa bon bon cu como Minister, unabes bo firma e contract, ya e departamentonan no por haci nada otro cu no ta ehecuta loke ta para den e contract. Un contract cu falta un clausula...

Departamento di Relacionnan Exterior ta introduci cuerpo consular di Aruba na comunidad local

Departamento di Relacionnan Exterior ta bay presenta un serie di publicacion den cual ta introduci e cuerpo consular di Aruba na comunidad local.
E cuerpo consular di Aruba ta consisti di consulnan di carera y consulnan honorario, algun ta basa na Aruba y algun ta basa den region of na Europa pero tin acreditacion of hurisdiccion pa Aruba. Den casonan di consulnan basa den region nan ta haci bishita di trabou na Aruba algun biaha pa aña. Awe ta introduci Consul di Colombia y Consul Honorario di Brazil na Aruba como hefe di mision.

Perfil personal y profesional di Consul di Colombia, Sra. Mirza Gnecco Pla, Hefe di Mision na Aruba:



Na final di aña pasa, Sra. Mirza Gnecco Pla a keda nombra pa Gobierno di Colombia como consul y hefe di e representacion na Aruba. Sra. Gnecco Pla ta fungi como consul for di januari 2013.
Consul Gnecco Pla a studia ley na Madrid y na Buenos Aires y e tambe tin un Masters den Ciencias Politicas di Universidad del Zulia na Maracaibo, Venezuela. Como specialista den en Derecho Informatico y Relaciones Internacionales Sra. Gnecco a inicia su carera diplomatico hopi mas prome cu ela keda apunta como Consul di Colombia na Aruba. Ela fungi anteriormente enter otro como consul na Maracaibo, Venezuela y na Amsterdam, Hulanda, como tambe como Ministro Consehero di Colombia pa cu Asuntonan na Corte Internacional di Husticia na Den Haag, Hulanda.
Consul Dra. Mirza Gnecco Pla ta manda e siguiente mensahe na tur ciudadano di Aruba y specialmente na e comunidad Colombiano cu ta residencia akinan na Aruba:
"Queridos compatriotas:
Me dirijo a ustedes como actual Cónsul de Colombia en Aruba para hacerles llegar por este medio un fraternal saludo. Desde el 2 de enero de 2013, fecha en la cual tomé posesión del cargo, nos hemos dedicado en cuerpo y alma a organizar la oficina de Colombia en este país, con el único propósito de brindar a nuestra comunidad y a los extranjeros que lo soliciten, servicios consulares con los más altos estándares de calidad y eficiencia. Queremos que los paisanos que se acerquen a nuestra oficina salgan contentos, con su problema resuelto y que sientan que el consulado es su casa.
Deseo destacar apartes del mensaje del Presidente Santos con motivo de la conmemoración de la independencia de Colombia el pasado 20 de julio: los colombianos somos un pueblo emprendedor, pujante, de gente buena y talentosa; sabemos del esfuerzo que hacen las comunidades de colombianos en el exterior por dejar en alto el nombre de nuestra patria en cada rincón del planeta. En el mismo sentido, la Señora Ministra de Relaciones Exteriores Dra. María Ángela Holguín ha señalado que la política social del Estado colombiano se orienta, con decisión y afecto, al fortalecimiento de sus nexos con las Comunidades de Connacionales en el exterior, porque ustedes son una parte integral de nuestra nación.
Sabemos muy bien que los colombianos en Aruba hacen patria todos los días, con su trabajo honesto y su innegable contribución al desarrollo de este país. Durante nuestra permanencia en este país trataremos de profundizar la relación de entendimiento y cooperación que ya existe entre Colombia y Aruba en materias de interés mutuo y de beneficio para nuestra comunidad. Compatriotas, debemos estar permanentemente agradecidos con esta dushi tera por acogernos generosamente y por brindar oportunidades a nuestra comunidad de trabajar y luchar a diario por un mejor futuro para sus hijos y para sus familias en Colombia.



Quiero despedir este mensaje enfatizando nuestro compromiso de seguir sirviéndoles. No duden en contactarnos para transmitirnos sus sugerencias referentes a la mejora de los servicios del Consulado o para comunicarnos situaciones o iniciativas que merecen nuestra atención. El Consulado acompañará cualquier actividad de personas u organizaciones que promuevan, sin ánimo de lucro, la preservación y afirmación de los valores históricos, culturales y sociales de Colombia.
Quiero que sepan que siempre estaré dispuesta a recibirlos y escucharlos y que nuestro equipo de trabajo estará constantemente abierto a atender sus inquietudes y solicitudes.
¡Dios los bendiga!

Minister Oduber a presenta su vision pa un Carubbian Street

Comerciantenan cla pa inverti den e di dos capital turistico na San Nicolas

Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber ta kere fuertemente den e ideal pa crea un base firme pa e desaroyo economico pariba di nos isla.

E mandatario ta indica cu ya caba algun comerciante local a indica cu nan ta interesa den inverti den e di dos capital turistico na San Nicolas.

Mirando e cantidad di bishitantenan cu ta pasa San Nicolas diariamente, ta hopi importante pa cuminsa establece negoshinan diferente cu por brinda e turistanan un tiki mas di loke nos cultura ta ofrece.

Minister Oduber for di prome instante a mustra di tin San Nicolas na pecho y a wak e districto aki como un lugar unico pa por resalta e cultura, historia y herencia Caribense. Banda di dje a habri un Oficina di Informacion di Turismo, a bin cu e Community Museum, Museo di Utilidad, a mehora infrastructura , ta invertiendo den mehoracion di Baby Beach y vecindario, y ta renobando piernan na Rogers Beach, ta bay bin cu e Carnival Village y Carnival Museum, entre varios otro proyecto. Mas aun si mira tur e desaroyo tumando luga rond di nos isla, mirando e crecemento continuo di turismo, Minister Oduber ta haci e compromiso cu comunidad di San Nicolas, unda cu no ta bay tin 1 anochi di Carubbian, pero comunidad por conta cu den e proximo añanan lo tin 7 dia di Carubbian Street.

E pilar a wordo poni 2 aña y mey pasa, cu ta haya miles di turista tur diahuebs y lo percura pa trece miles di turista 7 biaha pa siman pariba di brug.

Minister Oduber siman pasa a logra trece varios inversionista hunto den un presentacion di e vision cu tin pa San Nicolas y ta caba el a ricibi varios reaccion positivo mustrando cu e comerciantenan ta cla pa inverti den e di dos capital turistico di nos isla. Ta asina cu si nota e tendencia nan cu ta bay rond den e calidad di turista cu Aruba ta atrae, e introduccion di un bida nobo pa e centro di San Nicolas lo ta un motibo mas pa nos bishitantenan opta pa keda bin Aruba. E mandatario ta splica cu parti di e desaroyo pa San Nicolas ta encera pa habri restaurantnan chikito, habri tattoo shops, habri tiendanan di souvenir diferente den e caya cu lo haci cu tur hende cu yega Aruba lo mester bishita Carubbian Street nan San Nicolas.

E ta di opinion cu pa logra e meta aki ta importante pa cera un grupo di inversionista cu ta wak e vision y ta para firme tras di e ideal pa cera cabes y traha hunto. "Esaki ta habri e portanan di oportunidad pa logra cosnan grandi", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Minister Oduber cu elegio na su colega de Meza

Carnaval Village ta contribui na e vision pa haci di San Nicolas e dos capital turistico

Diabierna siman pasa Minister di Turismo Otmar Oduber a duna sosten na su colega Minister Mike de Meza na momento cu a lansa e proyecto pa Carnival Village, cu sigur lo ta un atraccion hopi valioso pa marca un era nobo pa San Nicolas.

Minister Oduber y Gobierno di Aruba tin plannan grandi pa evoluciona San Nicolas, haciendo di dje un atraccion turistico mas pa asina trece bida bek den economia.

E futuro di San Nicolas den wowonan di Gobierno actual ta uno prominente, unda cu cayanan a haya y ta hayando e renobacion necesario, ta conta awe cu un Watertoren completamente renoba, Community Museum cu ta conta mas di e cultura di nos isla, oficinanan di labor pa brinda sosten na pueblo trahado di San Nicolas, mehoracion di piernan y atraccionnan turistico y mas, tur esaki ta contribui pa eleva e calidad di bida di cada un ciudadano bibando pariba di brug.

Minister Oduber ta di opinion cu e Carnival Village y Carnival Museum lo crea un area di atraccion nobo no solamente pa nos bishitantenan pero tambe pa nos mes hendenan cu ta encanta e pida joya aki di nos cultura cu yama Carnival di Aruba.

Cu inicio di un era nobo pa San Nicolas lo conta pronto cu un Carubbian Street, unda e Carnival Village lo ta un balor agrega mas na e vision di Minister di Turismo y Gabinete Mike Eman pa haci di San Nicolas e di dos Capital Turistico di nos isla. Mirando cu carnival ta keda e atraccion mas gusta cu ta ilustra hopi di nos cultura Caribense y ki mihor lugar pa ubica esaki, cu den e curason di San Nicolas cu ta unda e la cuminsa inicialmente.

San Nicolas ta conoci den historia pa ta e epicentro di nos cultura, eynan hopi di nos historia a cuminsa, cu pa hopi aña no a haya atencion. Trahando hunto, e Gobierno aki kier logra haci di San Nicolas e centro historico cultural, caminda na momento un bishitante drenta 'main street' e lo por sinti e ambiente di kico Aruba ta representa, hopi cultura, cuminda Caribense y e amabilidad di e Arubiano.

Tur e atraccionnan aki ta crea posibilidadnan pa mas cupo di trabou pa e comunidad di San Nicolas mes. Ya caba e mandatario a otorga 15 permiso pa tourbusnan cu ta core e ruta di San Nicolas so.

Minister Oduber ta elogia y duna palabranan di felicitacion na su colega Minister Mike de Meza pa e vision pa duna San Nicolas e debido atencion. Un cos ta sigur, cu e perseverancia di ambos mandatario San Nicolas ta bay logra bira loke antes e tabata y miho.

Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Esaki nos ta yama MEGA BERGUENSA

Pueblo tabata sa caba di e fechorianan cu a wordo cometi den pasado pa cu e contractonan di huur di e edificionan pa "Friends & family", pero despues di e caso di e huurnan di e edificionan den corte un biaha mas pueblo por a testigua e sinberguenseria cu a tuma luga den pasado y te e dia di awe. Na varios ocasion a pidi e lider di MEP pa para e casonan den corte y paga e pueblo bek e placa cu nan a cobra na custia di pueblo, pero semper e tawatin un hari falso riba su cara pasobra e tabata consciente di loke a wordo haci cu e contractonan y cu sacamento di e clausulanan aki e lo bira dificil pa perde e casonan. Pueblo no mag di lubida cu e lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes ta un abogado mescos cu su tata y cu nan ta bakia den e materia aki. Cu e fiesta di cobramento di huur riba custia di pueblo mester sigui ta un hecho y pa cu e motibo aki oposicion di MEP no por a para banda di pueblo pa cu e aprobacion di e "versoberingswet", unda parlamentarionan di Fraccion di AVP y 2 miembro femenino di MEP a sostene e ley aki cu lo a kita cierto beneficionan di e parlamentarionan y di e ministernan. Esaki tabata un di e berguensanan mas grandi cu a wordo comenta den pueblo y un di e otro berguensanan ta loke a sosode siman pasa ora e grupo di "Friends & Family" a gana e caso di huur di edificionan pa sigui chica placa di pueblo te 2014. Di 2002 – 2009 gobierno di MEP a regala nan "Friends & Family" un total di 16 miyon florin. Despues di e veredicto di hues di siman pasa pueblo mester sigui paga "Friends & Family" un total di 9 miyon florin mes ora y e contracto ta bisa cu pueblo mester sigui paga te 2014. E total cu pueblo mester paga "Friends & Family" ta yega 25 miyon florin. E actonan aki ta MEGABERGUENSA !! Con e lider MEP por papia di un enseñansa di calidad unda su persona lo trece hopi cambio siendo cu su propio partido a neglisha enseñansa den pasado? E tempo ey MEP no a corda pa inverti den nos enseñansa, ni pa drecha e scolnan. MEP no a corda e tempo ey cu nos pueblo tabata merece miho y pa inverti den nan bienestar general. Ki miho Evelyn tin di ofrece pueblo a wor despues cu MEP ainda ta sigui chica placa di pueblo? Con e lider por sigui gaña pueblo cu e hende lo ta central, siendo cu loke tabata central y ainda ta central ta e placa cu pueblo mester sigui paga pa e huurnan di e edificionan? Con pueblo por kere tur e promesanan bunita cu lider di MEP, Sra. Evelyn Wever-Croes ta expresa cu un cara strak, siendo cu e unico promesanan den pasado cu a wordo cumpli tabata e medidanan cu pueblo mester a soporta pa hopi aña y e abuso di placa pa saco di famia. Evelyn, bo por purba sigui gaña pueblo, pero poco poco wowonan di pueblo ta habri y nan ta mira e realidad. Nan ta mira cu despues di 2009 ora AVP a sinta den gobierno e cambio a bin. Pueblo a mira un pais cu a cuminsa progresa, barionan renoba, edificionan drecha, inversionnan grandi den e bienestar di nos hendenan. Cada un ciudadano a sinti e progreso directamente of indirectamente y a experiencia e diferencia entre MEP Y AVP. E confiansa den pueblo t'ey y tur caminda e peticion ta drenta pa AVP sigui cu e Bon Trabou. Esaki ta e compromiso cu AVP tin cu pueblo y AVP a demostra cu nan ta cumpli!



Village a bira un centro di deporte durante reunionnan di contacto

Mike de Meza a comparti un tremendo dia cu nos hobennan

Ing. Mike de Meza hunto cu un team tremendo di partido AVP tabatin un otro actividad exitoso den Village na San Nicolas.

Eynan a organisa un dia di deporte hunto cu diferente hoben di e vecindario a participa den actividadnan di volleyball, basketball, entre otro. Ing. Mike de Meza a gradici su colega di partido Otmar Oduber hunto cu su fundacion cu a zorg pa verf e luga y pesey a logra cu por a comparti un rato hopi ameno haciendo deporte hunto cu e hobennan.

Hopi hende a presenta pa duna sosten. Ademas di esey tabatin bendemento di cuminda y cos di bebe.

"Tabata gewoon un dia great. Campaña politico no ta solamente e parti politico, pero ta e parti tambe caminda bo ta hunto cu pueblo y bo ta gosa tambe di naturaleza, di deporte", el a bisa. Durante e temporada aki di campaña diferente actividad a tuma luga y diadomingo nan tabata na e basketball court di Village pasando un dia hopi bunita y cu ambiente unico, asina Ing. Mike de Meza a manifesta.

Un exitoso Wine and Cheese Fundraising Event di Xiomara Ruiz-Maduro





Siman pasa diabierna, Xiomara Ruiz-Maduro a organisa un Wine and Cheese Fundraising Event cu e meta pa recauda fondo pa su campaña politico.

E evento tabata uno bon concuri y exitoso na unda esunnan presente por a disfruta di un variedad di keshi y di bon biña. E anochi a wordo anima pa e duo Maduro & Britten kendenan a duna e evento un toke special. Un palabra di gradicimento ta bay na cada persona cu a duna un contribucion y cu a haci e evento aki uno asina special.

Comision Organisador, alumno, docente y mayornan di Colegio Laura Wernet Paskel kier bisa Aruba masha danki

COMISION Organisador y Colegio Laura Wernet Paskel (CLWP) por mira atras un tremendo "Anochi di Gala cu Cena y Baile" cu a tuma lugar diasabra ultimo y tabata dedica n'e ex-alumno y e alumnonan actual.

Comision Organisador, docente, mayornan y muy especial e alumnonan di Colegio Laura Wernet Paskel kier a gradici na un y tur cu di un manera of otro a contribui n'e recaudacion di fondo pa e Biblioteca Escolar.

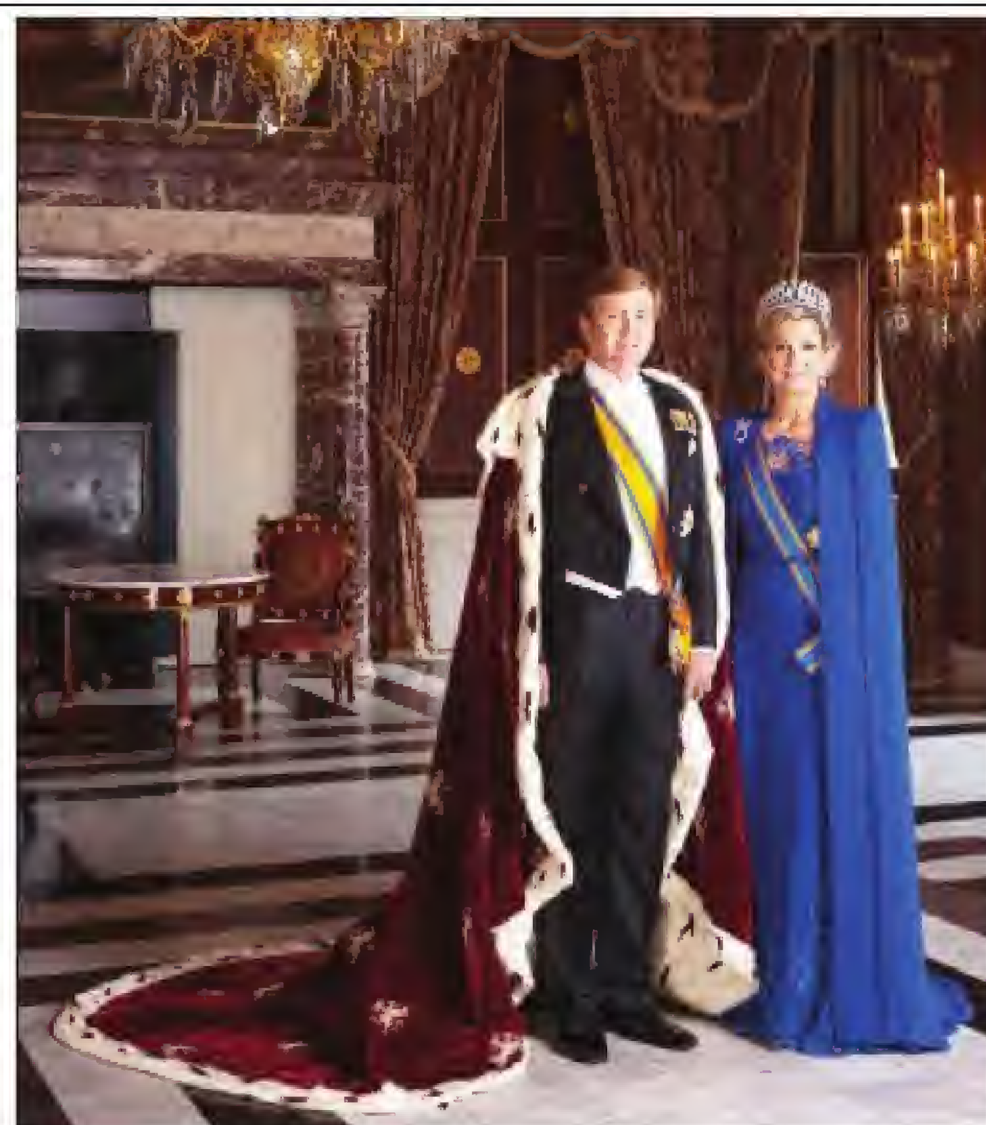
Tambe un danki ta bay na tur sponser, persona y instancianan cu a haci nan donacion pa cu e proyecto aki.

Na Ricky Kock cu su viool y e 3 bandanan musical cu a crea e ambiente di e anochi aki, esta Robert y su Solo Banda Show, D'Licious y Why Not Band y no por keda sin menciona na Boy Thode cu a duna tur presente un sorpresa y un bunita presentacion. Nos di Comision Organisador y Colegio Laura Wernet Paskel ta gradici tambe Renaissance Convention Center pa a duna nos un biaha mas e oportunidad di haci uso di boso tremendo facilidad p'asina tur por a goza di un anochi inolvidabel.

Comision Organisador y CLWP ta spera cu tur esnan cu tabata presente n'e "Un Anochi di Gala cu Cena y Baile" aki por a goza, disfruta y pasa un anochi ameno. Sperando cu CLWP lo por sigui conta cu cada un di boso cooperacion y contribucion p'asina hunto nos sigui traha n'e desaroyo positivo di nos muchanan cu ta nos futuro. Nan kier a haci uso di e oportunidad aki pa menciona cu den luna di januari proximo lo pone e prome piedra p'e edificio di e Biblioteca. Un biaha mas den nomber di CLWP nos kier a bisa Aruba masha masha danki.
Por ta hopi no sa, cu e dia ey, tabata net 51 aña pasa cu Laura Wernet a bay laga e mundo aki, pa sinta banda di nos Creador.

Rey Willem-Alexander y Reina Máxima ta bishita e parti Caribense di Reino Hulandes

Rijksvoorlichtingsdienst a anuncia cu entre 12 di november te cu 21 di november 2013 Su Mahestad Rey Willem-Alexander y Reina Máxima a tuma iniciativa pa bishita e seis islanan Caribense di Reino Hulandes. Esaki ta e prome bishita despues di cambio di trono cu a tuma luga 30 di april 2013. E pareha Royal lo cuminsa su bishita na St. Maarten, sigui pa Saba, St. Eustatius, Bonaire, Corsou y finalmente nos pais Aruba. E meta principal di e bishita ta pa tur hende di e seis islanan haya oportunidad di por wak y conoce e pareha Real. Gobernadornan di e paisnan Aruba, Corsou y St. Maarten y tambe gezaghebbers di e 3 islanan BES a wordo pidi pa traha un programa pa e dianan cu e pareha Real ta bishita nan isla. Minister R.H.A. Plasterk (di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino) lo guia e pareha durante su bishita. Gobernador Refunjol a instala un comision pa organisa e bishita di nos Rey y Reina na Aruba. E comision aki ta consisti di representantenan di e Gabinete di Gobernador y Secretariaat di Conseho di Ministers. E bishita di e dianan lo ta (cu por cambia ainda): diamars 12 november yegada St. Maarten, diaranson 13 november bishita St. Maarten, diahuebs 14 november bishita Saba, diabierna 15 november bishita St. Eustatius, diasabra 16 november bishita Bonaire, diadomingo 17 november un dia priva, dialuna 18 y diamars 19 november bishita Corsou, diaranson 20 y diahuebs 21 november bishita Aruba.



Mal servicio di Imigracion y Aduana Mericano critica

Esaki no ta un chiste, pero e puro berdad. Asina un famia Mericano a cuminsa nan denuncia, bisando cu diabierne nan a perde nan buelo pa Orlando, Florida pa falta di personal di Pre-Clearance Mericano. Esta cu dicho servicio no tabatin suficiente hende pa atende tur e turistanan y consecuentemente tin di nan ta perde nan buelonan. Di acuerdo cu e denunciantenan, nan tabata n'e desk di Airtrain dos ora cu e buelo, manera nan ta ser bisa y asina mes nan a perde nan buelo. E liña di pasahero tabata masha largo y dificilmente 3 booth di personal di Aduana y Imigracion Mericano por atende e cantidad di pasahero cu tin p.e. riba un diasabra druk.

Esnan concerni tin cu demanda pa tin minimo 6 booth di personal Mericano pa por atende e cantidad grandi di pasahero, specialmente den fin di siman. Asina ta, tuma esaki como un advertencia y e famia Mericano mes ta conseha demas pasaheronan pa Merca, cu ta mihor nan ta 3 ora prome cu e buelo, pa no perde nan buelo, pasobra e gasto lo core pa nan cuenta. Nan a siña the hard way.

Apertura exposicion "Rondom Oranje" na Cas di Aruba





DEN HAAG – Na Cas di Aruba a tuma lugar apertura di un exposicion bou di e nomber "Rondom Oranje". E exposicion aki cu tin como tema Reino y Cas Real, ta consisti di obranan di ocho artistanan for di tur pais di Reino Hulandes.

E programa a cuminsa cu palabranan di bon bini dor di sr. Angelo Tromp, cultureel attaché di Cas di Aruba. Sr. Angelo Tromp a cuminsa na despensa Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath, kende no tabata por ta presente relaciona cu motibonan familiar.

Angelo Tromp a bisa cu "Rondom Oranje" ta un exposicion cu ya caba a haci su recorido na diferente cuidad na Hulanda. Tambe sr. Tromp a remarca cu e exposicion ta consisti di obranan di diferente disciplina. Finalmente Angelo Tromp a bisa cu Cas di Aruba ta contento di por a brinda e localidad p'e exposicion aki y cu semper Cas di Aruba ta na disposicion di artistanan Arubiano cu lo ta desea di tene un exposicion di nan obranan.

E exposicion "Rondom Oranje" ta un iniciativa di Art Promotion International (API). Sr. Gustave Nouel – un di e artistanan cu ta parti di "Rondom Oranje" cu su cuadranan – a lesa e discurso di Presidente di API, sr. Toin Wieringa, kende ta sufriendo un kebrante di salud. Den su discurso sr. Wieringa ta bisa cu "Rondom Oranje" a escoge pa un tema mas amplio cu Famia Real y asina visualisa e aspectonan di e comunidad multi cultural.

Tambe sr. Wieringa a bisa cu t'e aspiracion di API p'e exposicion por wordo mira dor di habitantenan di otro paisnan den Reino; cu Marina Real a ofrece pa transporta e obranan gratuitamente. El a bisa di ta spera cu API por ricibi cooperacion di e paisnan pa localidadnan pa tene e expoiscion.

Despues di e apertura di e exposicion e artistanan tabata disponibel pa duna e publico interesa splicacion tocante di nan obranan di arte.

E grupo di artistanan cu ta parti di "Rondom Oranje ta Jabu Arnell, artista plastico (St. Maarten/Amsterdam); Bikkel, artista plastico (Curaçao/Rotterdam); Fokke P. de Boer, fotografia (Apeldoorn); Ewoud Broeksma, fotografia (Groningen); Armando Goedgedrag, arte digital y pintura (Aruba/Breda); Jannes Koetsier, pintor (Groningen); Jan Kruize, fotografia (Groningen); & Gustave Nouel, pintor (Aruba/Deventer). E potretnan aki ta danki n'e fotografo Nico van der Ven.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

Cambio den Kiesverordening ta elimina distincion entre genero riba carchi di voto



Ta considera esaki un otro logro pa e hende muhe.

Den cuadro di e maneho di Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura, Michelle Hooyboer-Winklaar, siguientemente Parlamento lo atende algun cambio den articulo 7 y 8 di e Kiesverordening di Aruba, unda cu ta modernisa e articulonan y elimina e distincion entre genero (sexo). Esaki ta basa riba e principio cu no mester tin discriminacion, o sea diferencia, den e forma di adresa un persona basa riba e hecho cu si e ta hende muhe of hende homber.

"E articulonan antes no tabata duna e posibilidad pa uza fam di e hende muhe; esaki no tabata refleha un sociedad moderno," asina Minister Hooyboer-Winklaar a splica. E articulonan bieu ta identifica e hende muhe pa medio di e fam di su casa, sigui pa e palabra "geb." of "geboren" (naci), sigui pa e fam di soltera. Esaki ta aplicabel tanto pa hende muhe casa, como hende muhenan viuda.

Den e concepto di ley nobo, cual no a wordo aplica pa e eleccion aki ainda, esaki ta wordo adapta y a elimina e situacion unda cu e fam casa ta bay prome. Segun e articulonan renoba, cu lo uza e fam cu e hende muhe tin inscribi na Censo. Si eynan e ta uza su fam di soltera, anto esey lo bay riba su carchi di voto. Si pa casualidad e ta uza e fam di casa so, esey lo bay riba su carchi. Tur cos ta depende con e ciudadano a inscribi su mes na Censo, cu ta un decision propio. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta contento cu e cambio aki ta na caminda y ta spera cu pronto lo trat'e den Parlamento. Mas cu un derecho, e ta mira esaki como un otro logro pa e hende muhe. Cu no necesariamente mester ta mara na un fam di casa, siendo nan tin nan propio identidad.

Associate Editor di National Geographic Traveler di bishita na Aruba



Recientemente tabata di bishita riba nos isla Amy Alipio, kende ta e Associate Editor di e famoso revista National Geographic Traveler. E revista aki ta un revista internacional cu tin mas di 8.5 miyon lector rond mundo.

E meta di e biahe aki ta pa Amy Alipio por experiencia Aruba y asina por conta su lectornan di su experiencia riba nos dushi Aruba, dunando Aruba exposure na un multitud grandi di lector cu ta interesa den e mundo di biahe.

Durante su trip na Aruba Amy Alipio a hospeda un anochi na Boardwalk Small Hotel Aruba y tambe dos anochi na Bucuti & Tara Beach Resorts y asina experiencia un tiki di cada di e hotelnan.

Amy a keda encanta cu Eagle Beach unda e tabata cana durante su tempo liber. Amy su programa intensivo tabata consisti di diferente actividad entre otro; un paseo den Arikok National Park cu ABC Tours Aruba unda el a haña e oportunidad di landa den Conchi, admira e murcielagonan den e cueba di Quadiriki y tambe e pintura cu indiannan a laga atras den e cueba, y sambuya na e beach popular Baby Beach.

E periodista a core den nos tram nobo dor di Playa unda cu e por a haci un poco compras. Amy Alipio tabatin e oportunidad pa haci Snuba riba De Palm Island unda cu el a disfruta di wak e diferente pisca y coral den e awanan di Aruba.

E mundo culinario di Aruba tambe a haña atencion di Amy Alipio, bishitando diferente restaurant, entre otro; Papiamento Restaurant, Pinchos Grill & Bar, Zeerovers, White Modern Cuisine y e restaurant nobo na Bucuti & Tara Beach Resorts, esta Elements Restaurant.

E programa varia demostrando actividadnan pa hende grandi y tambe actividadnan pa famia, e experiencia y e cumindanan cu Amy Alipio por a purba a dun'e un perspectiva hopi bon di Aruba p'asina e por sa kico tur Aruba tin pa ofrece. Amy a keda encanta cu e hotelnan cu el a keda, e cuminda bon y varia di Aruba y tur e actividadnan cu nos isla tin pa ofrece.

Esaki ta sigura cu Aruba su nomber lo resalta den un revista di alta calidad esta National Geographic Traveler.

Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com
Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

John Tchong, consehero fiscal Croes Wever Tchong: San Nicolas Merece Mihor

DIA 28 di Juni 2013 Minister de Meza a anuncia un maneho favorecedor cu a drenta na vigor 3 dia despues, prome di Juli. Anticipando cambionan den varios ley di impuesto entre otro a introduci un "San Nicolas Special Zone" ("SNSZ"). Segun Minister de Meza, Gobierno ta introduci algun producto di impuesto favorabel cu atencion special pa San Nicolas. Esey ta berdad?

Manera ta conoci companianan na Aruba ta paga 28% na winstbelasting riba nan ganashi y 10% (tin biaha 5%) dividendbelasting riba pagonan di dividend.

E dividendbelasting pa companianan den SNSZ, den Free Zone (FZ) y pa "Imputation Payment Companies" (IPC) a keda elimina (esaki ta bira 0%). Ariba tur ganashi di companianan Arubano for di 2003 tin un claim di dividendbelasting riba tur inversionista stranhero. Si e ganashi no a wordo paga na nan ainda via dividend, Minister de Meza a regala e inversionista stranhero miyones. Déjà vu?

Si reconoci como compania SNSZ, lo paga 2,%, 10% of 15% na winstbelasting. E IPC lo bay paga 10% na winstbelasting. Companianan den FZ ta bay paga (un maximo di) 9%, (un maximo di) 15% y 2%. E tarifanan maximo ta depende si ta permiti companianan den FZ pa vende local 25% of 50%. Si nan vende e maximo local por calcula cu nan ta paga 9% of 15% na winstbelasting. Den e categoria di 15% bo ta haya turismo medico (Imsam?). Finalmente pa cierto actividadnan "duradero" den FZ, solamente tin cu paga 2% na winstbelasting si ta "casonan special" cu Minister di Finanzas y di Economia lo apunta, entre otro actividadnan pa baha gastonan di utilidad (Vader Piet, Utirama?) y "waste management" (Ecotech?). Den e ultimo caso aki tambe tin un exencion ("vrijstelling") di invoerrechten ariba ventanan local. Corda bon: e actividadnan aki solamente ta permiti den e FZ, no den SNSZ.

Ta bira mas facil pa apunta FZ: no mas door di e procedura largo di e "landsbesluit, houdende algemene maatregelen", pero e procedura di "landsbesluit" cu ta mas cortico. Por spera cu e cantidad di FZ lo aumenta drasticamente. Ta bin acerca cu no lo ta necesario mas pa duna servicio den un FZ special apunta pa esaki: servicionan di FZ por ser duna te hasta for di cas!

Den IPC actividadnan ariba tereno di conocimiento y ciencia (TNO?) por tuma luga. E actividadnan aki tampoco ta permiti den SNSZ.

E SNSZ ta limita na un pida chikito na e costa na San Nicolas. E SNSZ dificilmente lo por competi cu IPC y companianan di FZ cu por wordo estableci na tur otro partinan di nos isla. Pakico establece den SNSZ anto?

E facilidadnan ariba tereno di winstbelasting den SNSZ ta parce di ta competitivo cu esunnan di IPC y FZ. Esey sin embargo ta parce asina so. E SNSZ lo conoce 2 facilidad fiscal cu lo no ta disponibel pa IPC y FZ: un deduccion di inversion ("investeringsaftrek) di 10% y un descuento pa 5 aña di 50% di grondbelasting. Pa cuminsa cu e ultimo: un edificio di Afl. 150,000, ta costa na grondbelasting Afl. 360. Un discuento di 50% ta duna Afl 180 pa aña of Afl. 15 pa luna durante 5 anya. Ta facil pa comprende cu e efecto di un deduccion di inversion ta mas grandi ora e tarifa di winstbelasting ta mas halto: si e deduccion ta Afl. 15,000 ora bo tin cu paga 28% winstbelasting e beneficio (Afl. 4,200) ta mas grandi cu si bo ta paga 2% winstbelasting so (beneficio Afl. 300).

Di otro banda di e beneficionan aki, tambe tin desventaha. Pa actividadnan den SNSZ (otro cu por ehempel hotelnan) mester inverti Afl 150,000 y mester tuma 3 trahador den servicio. Ademas cada aña mester paga San Nicolas Business Association un suma di Afl. 1,200. Si nos asumi cu bo lo por a opera e negoshi cu un trahador, en vez di 3 cu ta ser exigi bo por calcula cu pa gana bek e gastonan pa establece na San Nicolas den caso cu e companian lo paga 15%, 10% respectivamente 2% den e SNSZ, bo lo mester haci un ganashi netto extra di alrededor di Afl. 237,000, Afl. 342,000 respectivamente Afl. 474,000, compara cu un compania cu ta paga 28% winstbelasting. Si bo tin cu scoge entre un compania IPC/FZ cu lo paga 15% y un compania den SNSZ cu lo paga 10% winstbelasting, bo mester haci un ganashi netto extra di Afl. 1,233,000 pa gana bek e gastonan di establece den SNSZ; si bo tin cu scoge entre un compania cu lo paga 15%, 9% of 10% winstbelasting, e ganashi netto extra mester ta Afl. 474,000, Afl. 881,000 respectivamente Afl. 771,000. Cual negoshinan na Aruba por gana tanto placa? Esey kizas tabata e meta di e lobbyistanan di FZ y IPC ("big business")?

Hotelnan den IPC lo paga 10% (RevPar US$ 185), 12% (RevPar US$175 of Diamond status) of 15% (RevPar US$ 160) na winstbelasting, esunnan den SNSZ lo paga 10%. Un hotelero a conta cu un hotel di 80 kamber estableci den e sector turistico di nos isla, por gana facilmente un RevPar di US$ 185. Pa un hotel asina bo por scoge un IPC cu lo paga 10% na winstbelasting. Pakico establece e hotel den SNSZ si ey si no lo ta posibel pa gana e RevPar di US$ 185?

Cu Gobierno lo a introduci un cantidad di productonan di belasting favorabel ta berdad. Haciendo esey nan a pone atencion special pa San Nicolas ta masha dudoso

Aruba Bank ta anuncia "Good4TheNeighborhood" 2013

G4N Back to the Roots

Tur scol secundario por participa!



FOR di su lansamento na aña 2010, e proyecto "Good4The-Neighborhood" di Aruba Bank a capta atencion di nos comunidad completo. E proyecto a resulta un exito rotundo cada aña.

Aruba Bank a lansa "Good4The-Neighborhood 2013" durante un "Kick off"meeting cu presencia di varios scol secundario. E scolnan secundario cu no por a presenta y cu ta interesa pa participa cu Good4TheNeighborhood 2013 por tuma contacto cu departamento di mercadeo di Aruba Bank prome cu diabierna 13 di september 2013 via e-mail na g4n@arubabank.com. E aña aki studiantenan di tur klas di e scol por participa den e team di e scol y e grupo mester consisti di 5 studiante y 2 maestro pa guia e studiantenan.

E aña aki "Good4TheNeighborhood" 2013, ta bay "Back to the Roots". Na aña 2010 a lansa e proyecto y na 2011 e hobennan mester a bay bek na nan proyecto original y organisa un evento y mantencion di nan proyecto. Na 2012 Aruba Bank a lansa "Upgrade Bo Bario" cual cu sigur tambe tawata un exito total y a capta atencion di henter nos comunidad.

Cu "Good4TheNeighborhood Back to the Roots", Aruba Bank ta encurasha e hobennan pa realisa un proyecto cu ta un necesidad den nos comunidad. E studiantenan por crea of renoba un area publico den un bario cu e comunidad ta beneficia di dje y Aruba Bank lo contribui cu Awg. 5.000,- pa cubri e gastonan. Na 2010 scolnan participante a realisa diferente proyecto hopi creativo y pa 2013 comunidad por spera algun proyecto hopi innovativo y nobo un biaha mas.

E obhetivo di Aruba Bank "Good4TheNeighborhood" ta pa encurasha trabao den ekipo, liderazgo y creatividad entre nos hobennan y nos comunidad y tambe pa envolve nos hobennan den un of mas proyecto cu ta beneficia e comunidad.

Cu "Good4TheNeighborhood" Aruba Bank ta motiva y educa nos hobennan pa skirbi un plan, traha un diseño y traha cu un presupuesto, ademas ta encurasha nan pa sea creativo y traha den grupo pa asina presenta proyectonan nobo cu nos comunidad ta beneficia di nan.

E scolnan cu registra mester entrega nan presupuesto pa e proyecto prome cu dia 4 di october 2013, pues prome cu October vakantie cuminsa. E efectuacion di e proyectonan mes lo cuminsa den luna di october y cada scol lo ricibi 3 siman pa termina esaki. Tin hopi entusiasmo pa "Good-4TheNeighborhood" 2013. Aruba Bank ta satisfecho cu e reaccion di parti di nos scolnan y ta encurasha tur scol cu no a registra ainda pa no perde e oportunidad aki pa haci un obra bunita pa nos comunidad y gana un premio fabuloso pa nan scol.



Identidad di victima di asesinato na Stenen Koraal ta conoci

WILLEMSTAD - Diamars 10 di september 2013, alrededor di 18.30'or a drenta informacion na Central di Polis cu den Caminda Amatista personanan den bisindario a tende varios tiro y tin un homber drumi abou cu herida di bala.

E patruya cu a bay na e sitio en berdad a topa cu un hende homber drumi abou na suela cu varios herida di bala na su curpa y no tabata duna señal di bida.

For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio a resulta cu un rato prome a tende skermento di auto sigui pa algun tiro. Despues a bin haya un homber di cual su identidad te na e momentonan aki no ta confirma drumi abou patras di un auto cu motor cende. Polis a constata cu e victima aki, te caminda esaki tabata posibel bou di circunstancianan presente, tabatin diferente perforacion di bala na su curpa.

Alrededor di 19.35'or dokter di polis a constata morto di e victima y riba ordo di Ministerio Publico a confisca tanto e curpa y e auto pa mas investigacion. E identidad di e victima di asesinato cu a tuma luga diamars, 10 di september 2013, alrededor di 18.30'or, na Caminda Amatista, ta conoci y confirma. E victima ta e homber Matias Koeiman, nace na Corsou, dia 21 di september 1976. Tip: Polis ta suplica tur persona cu ta kere cu nan tin informacion riba e caso aki, pa pasa e informacion pa polis. Por yama Departamento di Recherche na 866.6220 of tambe por yama na 911 durante di 24 ora of e number anonimo 108.

Ladronicia cu violencia riba un Homber di edad na Noord Zapateer

WILLEMSTAD - Diaranson, 11 di september 2013 alrededor di 02.44'or polis a bay na un cas na Noord Zapateer despues di a ricibi informacion di Central di Polis cu un caso di ladronicia cu violencia a caba di tuma luga. For di un investigacion preliminar na e sitio resulta cu tres (3) homber tur na preto bisti, cara tapa, dos di nan cu cuchiu den man, a drenta den cas di un homber di 79 aña di edad. E sospechosonan a pone e homber doño di cas drumi abou y a cuminsa lista den e cas. E doño di cas a dicidi di lanta cu e un machete y bringa cu e homber nan sospechoso. Den e luchamento un di e sospechosonan a cu e un stoel y maltrata e homber victima cune. E victima a haya un kap na su cachete y tambe bou di su wowo. Despues di nan acto e sospechosonan a sali for di e cas cu potmoni, celular y un cadena di e victima y core drenta un mondi den cercania.

Ambulance a presenta na e sitio y a transporta e homber victima pa policlinica di SEHOS pa tratamento medico. Departamento di Atraco ta continua cu e investigacion. Tip: Polis ta suplica tur persona cu ta kere cu nan tin informacion riba e caso aki, pa pasa e informacion pa polis. Por yama e Departamento di Atraco na 866-6140/ 866-6192 of tambe por yama na 911 durante di 24 ora of e number anonimo 108.

Hoben Arubiano deteni pa violashon di Lei di Droga y di Arma

Willemstad- Diamars 10 september 2013, Central di Polis a dirigi un patruya na un snack na Sta. Catharina despues di a ricibi informashon cu na e sitio tin dos mucha homber cu pa dos dia caba ta wordo mirá na e sitio sin ta bai scol.

Na yegada di e patruya nan a topa ku un di e mucha hombernan, un hoben naci na Aruba di 14 aña di edad, kende na momento cu el a mira polis a tira algo afó.

Polis a haci un investigashon riba e hooben y a hañ'é ku 9 paki di marihuana den su saco di carson. Seguidamente a bai en busca di e artíkulo cu el a tira afó y a haña un pistol chikito cu 5 bala aden. A confisca e pistol y tambe e pakinan di marihuana. Na e sitio a detene e hoben, kende ta un mucha homber cu dos dia pasa a hui for di Brasami na unda e tabata interna. Despues di investigashon a hiba e hoben aki bek na Brasami.

Comunicado di Prensa Martijn Trading Aruba-Kimberly Clark Professional

Manera ya a bira un tradicion cu tur aña departamentonan di housekeeping na Aruba y tambe rond mundo ta celebra housekeeping week. Durante e siman aki Hotelnan ta organisa diferente actividad pa e empleadonan di housekeeping. Cada Hotel ta celebre na su manera, algun ta tene encuentronan deportivo, otronan ta organisa bustrip, songfestival y tambe ta rifa premio y parti regalo na e trahadonan den housekeeping. Tur aña Martijn Trading tambe ta contribui cu Housekeeping week y e aña aki a sorpresa varios departamento di Housekeeping cu un bolo grandi pa nan celebracion. Martijn Trading, pa mas cu 20 aña caba, representante di Kimberly Clark Professional na Aruba, ta desea tur empleado di housekeeping un feliz y dushi "housekeeping week". Pa mas informacion pa producto di Kimberly Clark por tuma libremente contacto cu Kenneth Simoons Business Manager Food Service & Institutional na Martijn Trading Company N.V.









Gregory Maldonado a gradua na Universidad di Aruba



Gregory Maldonado a gradua na e facultad huridico di Universidad di Aruba despues cu el a defende exitosamente su tesis "Wel of niet schone lei? E comision di examen tabata consisti di mr. dr. C.J.M. Bollen, mr. dr. J. Israël y mr. J. de Cuba.

Gregory a ricibi su bul for di mr. dr. J. Israël mientras cu diferente miembro di famia tambe a bin celebra e ocasion special aki.

Universidad di Aruba ta felicita Gregory y ta dese'e hopi exito den futuro.



DEPORTE

Rafael Nadal:

"E ultimo siman aki tabata special"

E recien ganador di e US Open, Rafael Nadal, a yega diaranson na e aeropuerto di Barajas cu e sensacion di satisfaccion propio di un homber cu un actualidad exitoso. "Mi ta hopi contento pa tur loke a pasa e luna aki. E ultimo siman aki tabata special. Mi ta gradici na tur hende pa e apoyo cu a bolbe competi den e circuito", e number dos di mundo a expresa. "Mi a logra algo cu ni den mi soño nan por ta asina. Esaki ta un temporada hopi emocionante, porta esun mas emocionante di mi carrera", el a bisa, hasiendo un balans di su temporada 2013. Riba e vuelo priva cu e Federacion Spaño di Tennis kier a propone Nadal pa asina por hunga e eliminatorio pa e permanencia den e Grupo Mundial di Copa Davis, e hungador a gradici e gesto di e Federacion, pero "tal y manera e cosnan ta no ta e moemnto pa hasi e gasto nan ey, aunke el a bisa cu lo ta na disposicion di e capitan mas pronto posibel".

Despues di proclama campeon di US Open, Nadal ta solamente separa cu 120 punto di e number uno mundial, obhetivo cu por logra si yega cuarto final di Masters 1000 di Shanghai, cu ta cuminsa 6 di october proximo. "Ta number uno ta na mi alcance. Mi ta kere cumi lo bira esey den e siguiente siman nan. Otro cos ta caba den e posicion ey na final di temporada. Ta e obhetivo final cu realmente ta motiva e ilusion", Nadal a conclui.

Prandelli no ta papia ainda riba su futuro

"AWETARDI mi no tin ningun decision pa anunca", Cesare Prandelli a bisa, ora a puntra riba su futuro como tecnico di e seleccion italiano cu a logra clasificacion pa Mundial Brasil 2014. "Futuro? Nos tin hopi tempo pa papia y aclara e cosnan. Lo no ta un telenovela, pero awe no tin ningun novedad", Prandelli a agrega. Unda Prandelli no a expresa duda tabata den su dedicatorio pa e obhetivo: "E ta pa esnan cu ta traha, of ta e team, e colaboradornan y e dirigente nan, awe mi lo recorda un hende en particular: ta trata di e dokter Eleonora Cantamessa, cu a duna su bida pa salba otro persona y na su memoria mi lo kier dedica e clasificacion aki. El a muri despues di wordo trapa cu auto, na momento cu tabata purba scapa un hende su bida. Tabata un accion di generosidad y conmovedor".

Italia a cuminsa perdiendo contra Republica Checa, pero a recupera y caba ta gana cu un gol di Giorgio Chiellini y otro di Mario Balotelli, ambos den di dos tempo. "Cu e pasashi sigura, nos tin opcion di purba cu hoben nan jong, pero no ta trata di experimenta", Prandelli a aclara. "Mi no sa unda nos lo yega, pero di algo si mi ta sigur despues di e experiencia di Copa Confederacion y ta cu si nos no yega den optimo condicion fisico na Brasil, e lo ta hopi, hopi duro yega leeuw". Prandelli a logra su prome clasificacion pa un Mundial cu Italia, aunke lo sigui despues di Brasil 2014 no sa t'e ainda. Pero lo resolve paso tin t'e cu maart, fecha limite di e federacion pa adopta un decision. "Nos tabata kier gana pa sigura e clasificacion, cu nos no a conquista solamente awe, sino wega tras di wega", Chiellini a bisa, di cual a destaca: "Nos sa cua ta nos punto fuerte y mester limita esey". "Nos no ta esun nan mas fuerte na nivel individual, pero si den e parti colectivo paso cada un ta duna lo mihor di nan mes y esey ta determinante".





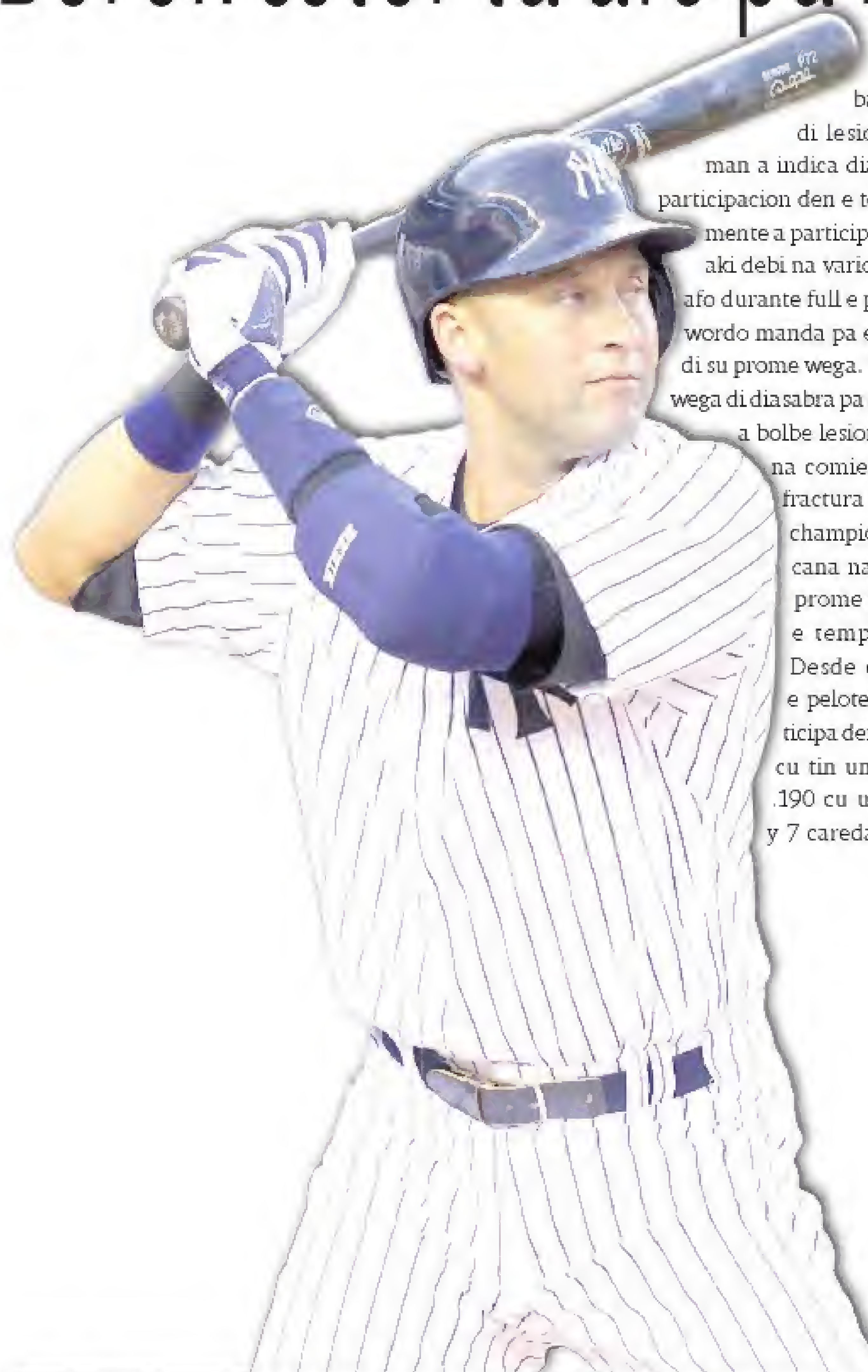
Vicente Del Bosque: "Chile a sorprende nos"

VICENTE del Bosque, seleccionador spaño a elogia e nivel di Chile, seleccion di cual e campeon di mundo a empata na dos na e ultimo minuut via un gol di Jesus Navas, y a admiti cu a keda sorprendi. E seleccionador a elogia e team cu Jorge Sampaoli a buta riba veld: "El a complica nos hopi cu e presion dilanti y no tabata laga nos hunga facil". "Tabata un seleccion chileno hopi parecido cu Jorge Sampaoli cu nos tabata wak antes. Un gran rival cu ta pone presion di un forma excelente, tin gran dinamismo y ta hunga cu hopi velocidad", el a bisa. Pa Del Bosque, e empate cu a logra ta debi na e desgaste di su rival. "Chile no a laga nos hunga. E chileno nan a entrega totalmente, ta pone hopi presion y demostra un agresividad halto, pero nos a mustra corahe pa empate den e final", el a analisa. E tecnico spaño a celebra e entrada di hungadornan nobo den e grupo, manera e defensa Nacho Fernandez, di Real Madrid, cu a debuta.





Derek Jeter ta afo pa resto di temporada



E shortstop di New York Yankees, Derek Jeter tabata poni atrobe riba e lista di lesionado, segun Brian Cashman a indica diaranson, di cual ta caba su participacion den e temporada 2013. Jeter solamente a participa den 17 wega e temporada aki debi na varios lesion. Despues di tabata afo durante full e prome mitar, Jeter mester a wordo manda pa e lista di lesionado despues di su prome wega. E hungador tabata saca di e wega di diasabra pa molestia na su enkle, di cual a bolbe lesiona despues di su operacion na comienso di temporada. Jeter a fractura su enkle banda robes den e championship series di Liga Americana na october 2012 y a perde e prome 91 wega di e temporada aki. Desde e tempo ey e pelotero cu a participa den 13 All Star, cu tin un average di .190 cu un homerun y 7 careda produci, a pasa tempo den e lista di lesionado cu varios lesion. Jeter a hasi un CT scan di su enkle diasabra y aunke e dokter di e team Chris Ahmad a bisa cu e resultado tabata negativo, e team a manda e test pa Dr. Robert Anderson, pa un di dos evaluacion. Jeter ta awo cu e team den su gira como bishitante na Baltimore, pero no a papia cu prensa desde cu a sali di wega diasabra. El a bandona e vestuario despues di e wega di diamars anochi, compaña pa CC Sabathia, sin dirigi na prensa. Diamars anochi Yankees a anuncia cu a cumpra e hungador di cuadra Brendan Ryan di Mariners pa un hungador cu lo wordo nombra despues. Ryan, un hungador di cuadra y bon defensivamente. Ryan ta un veterano di 31 aña y a hunga 7 temporada den Grandes Ligas, cu un average den su carrera di .238 y a conecta 18 homerun den su carrera.

Wladimir Balentien ta logra yega e record di homerun na Japon

E hungador di Corsou, Wladimir Balentien a dal diaranson su homerun number 55 pa yega e record di temporada japones. Balentien a empata e record stableci pa Sadaharu Oh na 1964, Tuffy Rhodes na 2001 y e venesolano Alex Cabrera na 2002. Y ademas ta keda ainda 21 wega den e temporada regular pa hunga. E pelotero a dal un homerun den di seis inning den e stadion Jingu y a ricibi un bouqet di flor. Apesar di su homerun, su team Yakult Swallows a perde e wega cu score di 6-2 contra Hiroshima Carp. "E ta un honor ta empata cu hungadornan asina grandi", el a bisa. "Mi ta alivia y felis di a hasi esaki dilanti nos fanatico". Balentien, naci na Corsou, a hunga pa Seattle Mariners y Cincinatti Reds prome cu el a firma cu Swallows na 2011. A dal 31 homerun den cada un di su dos prome temporada na Japon. Rhodes y Cabrera a empata e record di Oh cu varios wega dilanti, pero no por a supera esaki. Oh ta un leyenda na Japon. Su 868 homerun, cu ta pasa e 755 di Hank Aaron, a hasi'e un heroe nacional. E record di homerun pa un temporada ta hopi bon considera.

E ex hungador di Yankees, Hideki Matsui, a uza e number 55 como reconocimento. Matsui e mas cerca cu el a yega di e record di Oh tabata 50 homerun na 2002, ora tabata hunga pa Yomiuri Giants. Balentien, di 29 aña, a perde e 12 prome wega di temporada debi na un lesion na su pia cu el a lesiona hungando pa Hulanda den e WBC. E record di Balentien ta produci den un temporada cu un bala mas liher a provoca controversia. Na juni, e autoridadnan japones di baseball a admiti cu a introduci un bala nobo den e temporada aki sin avisa e pelotero nan. E bala nobo ta permiti un notable aumento den number di homerun.

E hungador aki no ta uno desconoci den baseball aki na Aruba, ya cu e scout nacional Cai Cai Willems di Seattle Mariners a firma e hungador aki di Corsou na 2000.





Liverpool studiando si lo renoba Anfield

E doño di Liverpool, e empresario mericano John William Henry, a bisa cu ta hasiendo progreso den e proyecto pa renoba e historico stadion di Anfield, un plan cual ta costa rond di 181 miyon euro. Henry a adverti cu e principal obstaculo pa bay dilanti den e remodelacion di e stadion ta cu lo pasa di 45 mil pa 60 mil asiento, y esaki no ta problema di financiacion, sino den permiso y compra di terreno. E fundador di e compania Fenway Sports Group, cu a cumpra Liverpool pa 375 miyon euro na 2010, a bisa cu e ex doño di e club, e tambe mericano Tom Hicks y George Gillet, "tabata papia di presta un cantidad grandi di placa". "Nan tabata kier construi un instalacion grandi. Esey no ta loke nos ta hasiendo", Henry a bisa, cu na october 2012 a anuncia oficialmente cu ta renuncia na e proyecto di traha un stadion nobo den e zona di Stanley Park, na Liverpool. "Un di e problema nan di e doño nan anterior tabata cu nunca lo haya e financiacion necesario", e empresario mericano a bisa. Henry a sigura cu e financia lo no ta un problema pa su compania y cu e unico cu mester pa bay dilanti den e proyecto ta e posibilidad di cumpra terreno di e stadion, cu a wordo traha na 1884.

E plan di Henry ta similar na esun cu Fenway Sports Group a proyecto pa e stadion di e team di baseball mericano Red Sox, tambe di su propiedad.

Canelo Alvarez ta sinti'e hopi confia

TIN ora ta keda asombra pa con Canelo ta papia riba e reto di mas grandi di su carrera, no ta intimida pa nada, ta pone riba su lomba e deporte mexicano y ta sigura cu diasabra awo lo ta un anochi cu lo ta dificil pa lubida den hopi tempo. Alvarez a yega MGM Grand di Las Vegas cu cashon preto, pisando 153 liber, apenas uno riba e 152 cu e mester ta pa diabierna atardi ora mester pisa. "Mi ta bay demostra cu na Mexico nos tin talento, sinceramente mi ta sinti contento pa ta parti di tur esaki, di ta parti di e boxeo mexicano y paso nos ta bay triunfa, mi lo logra un triunfo cu lo ta dificil pa e hende nan lubida den hopi tempo", el a bisa, cual sacrificio ya por ripara na e peso. Riba si tin un strategia, Canelo a aclara cu tin y cu si niun di nan resultado, semper lo keda uza e caracteristica di e mexicano nan den cada pelea:

"Mi ta bin prepara pa e mihor Floyd, nos a prepara bon y mi por bisa cu tin hopi strategia, pero nos a opta pa hasi tres of cuatro cos bon, y si nan no sali, nos lo hasi plan B", e bringador di 23 aña a bisa. Canelo sa cu e no ta favorito pa gana e pelea, pero esey no ta pone presion. "Cu nada mi ta worry ora mi ta hasi preparacion, bo hamber y bo talento ta dunabo e confiansa pa sa cu a yega e momento di gana", el a comenta. A puntra Canelo si no ta afecta cu Oscar de la Hoya, su promotor, no ta su tras pa e peea y solamente a responde cu ta mas ainda un impulso pa gana.



Oscar de la Hoya a wordo interna den un clinica di adiccion

E empresa Golden Boy a cuminsa un di e siman mas importante desde cu a wordo funda pa promove pelea di boxeo. Mientras, su presidente, Oscar de la Hoya, ta pasando den otro di su pelea mas complica di su bida. De la Hoya a bolbe drenta un clinica di adiccion pa ricibi tratamento e siman aki, segun e ex campeon mundial a informa den un comunicado. E ex campeon ta doño principal di e Golden Boy Promotions, di cual e mexicano Saul Canelo Alvarez lo enfrenta diasabra Floyd Mayweather Jr., den e MGM Grand Arena di Las Vegas. "Canelo y ami tin un gran combate e fin di siman aki. E lo ta den e ring y ami den mi tratamento", De la Hoya a bisa den e comunicado.

"Mi lo no tey den e combate di diasabra pa apoya Canelo den su victoria, ya cumi a dicidi voluntariamente drenta den un institucion pa sigui mi tratamento. Mi a splica Canelo y el a compronde cu ta mi salud y recuperacion a largo plazo di mi enfermedad ta prome. Danki pa compronde y mi ta solicita apoyo y privacidad durante e tempo dificil pami y mi famia", De la Hoya a agrega. Na augustus 2011, e medayista di oro di Weganan Olimpico di Barcelona 1992, a hasi tratamento despues di acepta publicamente su adiccion na cocaina y alcohol. Reciente, segun varios informe di fuente cerca di e ex campeon, el a bolbe cay atrobe. Diamars, su declaracion a confirma e rumornan.

Un siman pasa e propio De la Hoya a papia cu ESPN. E tema di droga no por a keda afo, pero si a acepta cu tabata dificil logra un balans. "E ta hopi duro. Y awo den mi 40 aña, mi por bisa cumi ta cerca di logra e balans ey", el a admiti. E problema di Golden Boy a sali na luz par di aña pasa ora a circula varios imagen di su persona no dje bon ey. De la Hoya a logra un fortuna cerca di 700 miyon dollar durante su aña nan como boxeador. Tambe tin e record di pay-per view cu 2.5 miyon di subscripcion bendi durante su pelea di 2007 contra Mayweather Jr.



Prome Minister Eman a saluda nan

Studiantenan presente na apertura di Aña Parlamentario nobo

DIAMARS mainta apertura di Aña Parlamentario nobo di Aruba a conta cu bishita special di un grupo grandi di hobennan di scolnan secundario. Ta trata di studiantenan di tanto La Salle College como Colegio Aruba cu a participa den e sesion special relaciona cu apertura di aña parlamentario. Un evento anual cu ta tuma luga riba e di dos diamars di luna di september.

Na e ocasion aki Ministernan ta invitado, hunto cu un grupo grandi di personalidadnan, naturalmente Gobernador di Aruba Fredis Refunjol, kende a duna un discurso cu ta marca inicio di e aña Parlamentario nobo.

Den tribuna e hobennan a sigui henter e ceremonia di mas o menos un ora cu hopi atencion. Den combersacion cu e docente di Colegio Arubano Whitney Kock, el a splica cu e grupo di Colegio ta un total di 17 studiante di VWO 5 cu tin Geschiedenis y Staatsinrichting den nan pakete, cu ta wordo duna door di Duke Croes. Nan a wordo compaña pa su persona cu ta conrector di Bovenbouw VWO y Rector di Colegio Arubano Jossy Tromp. Despues di a presencia e sesion aki, e studiantenan, ta trata locual nan a presencia durante nan les di historia y staatsinrichting. Na final di e ceremonia, Prome Minister Mike Eman a subi tribuna unda cu el a saluda e hobennan y a combersa riba algun tema relaciona cu e ceremonia cu e studiantenan.











Sra. Sandra Brown, mama di Xander Bogaerts

"Ora bo inverti, sostene y bendiciona bo yiunan, bo ta mira e fruto den e bendicion ta bin"



Diabierna ultimo, mama di Xander Bogaerts, Sra. Sandra Brown a bin tuma for di man di Prome Minister Mike Eman e weekly planner den nomber di su yiu na Santa Theresita Center. Por a mira un mama masha orguyoso mes di e prestacion di su yiu. Prome Minister Mike Eman tabatin palabranan di elogio pa e logro di Xander y mescos tambe e tabatin pa Sra. Brown, kende e ta considera un mama ehemplar cu a lanta su yiu, a inspir'e y gui'e pa yega unda e ta awe.

No por a laga e oportunidad pasa bay sin a combersa cu Sra. Sandra Brown mama di Xander Bogearts.

"Nos ta super orguyoso di nos Xander, despues di hopi aña di traha hopi duro, el a logra drenta den Mayor League Baseball. Kisas pa Aruba awor un primicia pero nos a biba cune diariamente, aña aden, aña afo. Ta hopi stof nos a come riba hopi veld tur parti mundo pa e logro aki. Bo ta mira cu ora bo inverti den bo yiunan, ora bo sostene bo yiunan, ora bo bendiciona bo yiunan, bo ta mira e fruto di e bendicion ta bin."

Mas leu Sra. Brown, mama orguyoso y ehemplar a duna un mensahe na nos hobennan cu el a tuma for di un versiculo den bijbel cu ta bisa: "Honra bo mama y bo tata pa bo dianan ta largo riba e tera aki. Esey ta un principio cu hobennan awendia mester siña y biba tur dia. Respeta bo mayornan, pa bo ta un persona awe, mañan y semper bon mira den comunidad. E otro hobennan lo wak na abo, kico abo ta haciendo, si bo ta un hoben cu tin mal reputacion, e ta mane un golpi pa bo mayornan, no laga esey pasa. Laga bo mayornan ta orguyoso di bo hoben."

A puntra Sra. Brown con e ta sinti pa mira su yiu hunga den un di e stadionnan cu mas historia na Merca. Sra. Brown a bisa cu Fenway Park di Boston a bira un luga comodo pa nan, pero pa mira su yiu Xander hunga den e stadion di Fenway Park ta algo maraviyoso. Manera Sra. Brown a sigui bisa cu bo ta sinta y bisa Señor wak mi yiu, wak con leu el a yega, e ta hopi agradecido pa esey. Como Arubiano bo ta sinti bo orguyoso cu tin un yiu di tera riba veld. Prensa Mericano stima Xander, nan ta stim'e pa e manera cu e tin, e ta un guy cu no tin pretension y ta humilde, e t'ey pa tur hende anto e ta colegial. Den full e temporada cu e tabata subiendo el a sirbi pa encurasha su compañeronan.

Na tur fanatico "RCA pa Bida"

Directiva di SV RCA ta invita tur nos "Die Hard Fans" pa yega club diabierna 13 di september pa exactamente 6or di atardi pa un presentacion di AVB, Referente e sistema nobo di ticket na e fanaticada tricolor . E programa aki lo genera mas Entrada pa cada club di Division di Honor na Aruba y sigur, cumprando bo ticket di RCA bo ta contribuyendo directamente na bienestar di bo club RCA. Representante di directiva presente ta Sr. Enrique Aaron y sin lubida nos famoso happy hour cu Lady Irene lo ta on a la "Friday the 13th". Nos ta warda bo na club.

Kenro Vets, Aruba Jrs. L.G. y Astros Chill a clasifica pa "Copa Internacional 18 Maart 2014"

Diadomingo September 8 2013 tabata e dia final di e campeonato di tur aña"Copa Clasico Luis Swaen 2013" Kibaima Total Services a titula como campeon invicto ganando tur su weganan. Kenro Vets cu Diadomingo su contra-incante no a presenta a duna un bunita gesto den un "demonstration game". Cu un 'batting practice' y fieldeo Kenro a sa di entretene e fanaticonan pa mas di un hora largo. Organisadornan ta gradici Kenro pa e gesto aki. Aruba Jrs. L.G. ta gradici tur team cu a participa, tur e fanaticonan cu a presencia e weganan y un y tur cu a yuda haci e campeonato un biaha mas uno sumamente exitoso.

E 4 teamnan cu lo representa Aruba otro aña den "Copa Internacional 18 di Maart 2014" ta Kibaima, campeon, Kenro sub-campeon, Aruba Jrs. tercer lugar y Astros cu a clasifica como finalista. Otro teamnan di Liga Mayor naturalmente lo ser invita pa hunga "Copa 18 Maart 2014" pa e titulo nacional.

Aunque tabatin, pa prome biaha den historia (24 aña) cu Aruba Jrs. L.G. ta organisa tanto "Copa 18 di Maart Local y internacional" y "Copa Clasico" cu a presenta un protesta cu na mesa a yega na un bon acuerdo cu e presidente di e team concerni, pero cu despues e team a cambia di idea. Aruba Jrs. ta respeta acuerdo na mesa cu tur partido hunto.

Tabata asina cu a permiti un hungador di 48 aña hunga, pero e mester caba 49 aña e aña aki ya cu e por hunga den "Copa 18 Maart" otro aña cu 49 aña cumpli. Sinembargo managernan di cada team por accepta esaki of nenga esaki prome cu cada wega cuminsa.

Pues e responsabilidad a keda den mannan di cada team. Por ta cu tabatin "misunderstanding", organisadornan no ta nenga esaki, pero realidad ta cu na mesa a yega na acuerdo.

Lo cera parti di L.G. Smith Boulevard banda di Royal Plaza e fin siman aki

Oranjestad (buvo) Departamento di Obra Publico ta trece na conocemento di pueblo y en particular e automobilistanan cu e weekend binidero e crusada di L.G. Smith Boulevard cu Weststraat lo ta cera completamente pa tur trafico. Esaki en conexion cu ponemento di tubo pa drenahe di awa di yobida.

E crusada lo ta cera di diasabra for di 6.00or di mainta te cu diadomingo 7.00or di anochi. Lo indica esaki pa medio di borchi y heki di trafico. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e ceramento di e crusada aki por ocasiona.

Fundacion Movemento ta Bida y Thrill Walkers S.V. contento cu acogida:

Participantenan 60 + a disfruta di "Nos Grandi Walk & Run" dedica na "Yon Vrolijk"

FOR di tempran diadomingo mainta, participantenan a cuminsa yega riba Plaza Turismo pa prepara yen di animo pa participa n'e caminata/careda organisa pa Thrill Walkers S.V. den cooperacion cu Fundacion Movemento ta Bida.

E actividad aki tabata en conexion cu e 'Jani Brokke Memorial 2013', cu ta keda organisa tur aña den luna di september, specialmente pa nos hendenan di e edad di 60 +.

Durante un siman ta tuma lugar competencia den 8 disciplina di deporte. Y diadomingo mainta, tabata e momento p'e competencia di canamento/careda y esaki a tuma lugar riba Linear Park y a cubri un ruta di 3.5km.

E acogida pa participa tabata grandi y por a nota un entusiasmo y emocion di tur esnan presente. Pa exactamente 7'or di mainta a start cu e competencia cu tabata dedica e aña aki na sr. Leon "Yon" Vrolijk di 78 aña cu tambe a participa.

Thrill Walkers S.V. su boluntarionan tabata riba ruta pa guia, partiawa y tambe duna asistencia unda tabata necesario, pa cual directiva ta gradici nan un biaha mas di curason, specialmente pa coopera y duna nos 60 + cu a participa, un mainta inolvidabel.

Na final a keda anuncia e ganadornan di e categorianan 60-64, 65-69, 70-74 y 75 aña +. Yaki ta sigui e number di tur ganador segun nan respectivo categoria:

<u>Ganador Damas 60 - 64 aña</u>:
<u>Ganador Cabayeros 60 – 64 aña</u>:
1e lugar: Chichi Tromp

1e lugar: Juan Tromp
2do lugar: Rosa Kelly
2do lugar: Lino Nicolaas
3er lugar: Margo Koolman
3er lugar: Ramiro Boekhoudt

<u>Ganador Damas 65 - 69 aña</u>:
<u>Ganador Cabayeros 65 – 69 aña</u>:
1e lugar: Fransisca Winterdaal
1e lugar: Mario 'Mai' Maduro
2do lugar: Maria Rodriquez
2do lugar: Humphrey Tromp
3er lugar: Ivonne Robles de Medina
3er lugar: Joe Ras

<u>Ganador Damas 70 - 74 aña</u>:
<u>Ganador Cabayeros 70 – 74 aña</u>:
1e lugar: Agatha van Vliet

1e lugar: Rubert Amerlaan
2do lugar: Ana Amerlaan
2do lugar: Vio Janga
3er lugar: Rita de Kort

3er lugar: Ronald Antersijn

<u>Ganador Damas 75 aña +</u>.
<u>Ganador Cabayeros 75 aña +</u>:
1e lugar: Gigi Henriquez

1e lugar: Leon 'Yon' Vrolijk
2do lugar: Sixta Schwengle
2do lugar: Rufo de Cuba
3er lugar: Crispina Geerman
3er lugar: Padu Maduro

<u>Mencion Special</u>:
N'e competencia aki a participa sra. Irene Robles de Medina di 86 aña, sra. Crispina Geerman di 85 aña y sr. Padu Maduro di 83 aña, como e participantenan di mas edad. Demostrando asina, e vitalidad y energia di nan curpa y alma pa keda den movecion, cu automaticamente ta refleha positivamente riba nan salud. Tambe nos ta haci mencion special y felicita sr. Luis Lacle cu a participa y tabata e coredor ganador e mainta aki.

<u>Premiacion y Celebracion</u>:
E siman di competencia den e 8 disciplina di deporte ta clausura diasabra anochi, dia 14 di september 2013 cu un fiesta bailable na Club di POVA na Barcadera.

E anochi aki ta super special pa motibo cu ta entrega premio y trofeo na tur ganador cu a participa den e 8 disciplina di deporte. Pues un y tur ta keda cordialmente invita, specialmente e ganadornan di e diferente categoria di caminata, pa asisti diasabra awor na Club di POVA pa ricibi nan premio.









Exitoso APCT Road Bike Classic 2013



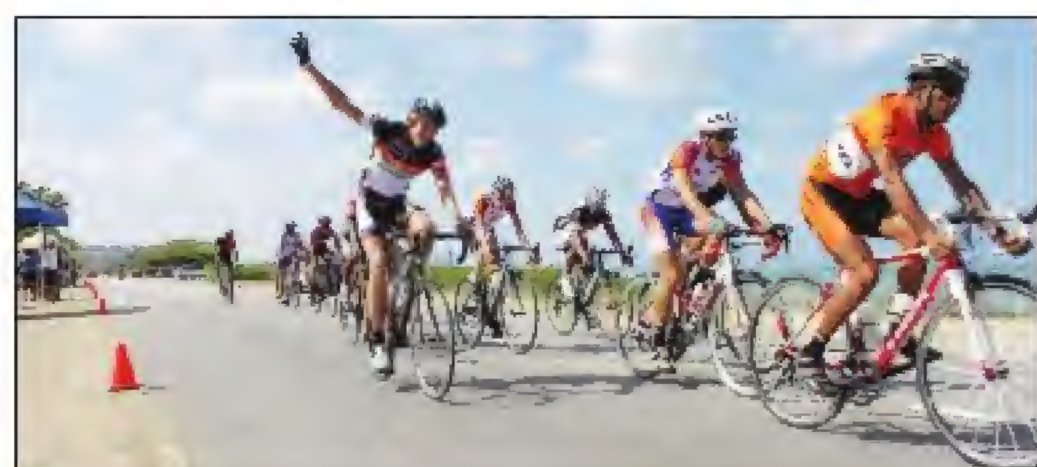
Al Performance Cycling Team a tene su Road Bike Classic e weekend di 7 y 8 di September. Dia 7 di September APC-Team a organisa un time-trial (prologue) ariba Lane 1A di Sasaki. Esaki a consisti di un buelta di 5.1km caminda e coredornan a midi forsa individualmente y bai all out cu velocidadnan halto. E start y e finish di e trayectoria aki tabata na haltura di ex-House of Cheng.

Ganador di categoria mayor (M1) cu un tempo di 6 minuut y 58 sec. y cu e averahe di velocidad maximo di 43.9 Km/h tabata di e hoben Eugene Dirksz di Aerodynamic Cycling Team. Pa categoria feminino (W1) na promer lugar cu un tempo di 8 minuut y 43 sec. y cu averahe di velocidad di 35.1 km/h a keda den nomber di Oriana Thielman tambe Aerodynamic Cycling Team. E resultado di stage 1 ta como lo siguiente:

	RACE#	NAME	TEAM	AGE	Real Time (m.s.1/100)	Finish	Avg Speed (Km/h)
M1	4	Eugene Dirksz	ACT	17	6.58	1	439
	1	George Winterdal	GFCT	35	7.08	2	422
	31	Jonathan Croes	GFCT	16	7.18	3	419
M2	11	Michel Rose	CRCT	42	7.30	1	408
	27	Renze Postma	TRSA	16	7.35	2	404
	23	Jean Junor	GFCT	18	7.52	3	389
M3	55	Chester Hill	ACT	15	7.42	1	397
	51	Jurgen Henriquez	APCT	24	8.16	2	369
	114	Kylian Balkenstein	APCT	13	8.32.27	3	358
M4	72	Marcel Hernandez	Individual	22	8.23	1	363
	88	Sean Toppenberg	TCC	23	8.24	2	364
	90	Hubert Solognier	CRCT	32	8.38	3	354
W1	111	Oriana Thielman	ACT	16	8.43	1	351
	126	Benay Statia	APCT	14	9.13	2	332
	112	Sandra Postma	TRSA	45	9.18	3	329
	117	Cherley vd Linden	GFCT	17	DNS	DNS	–
CAT4 Boys	142	Rudson Gonzalez	VCT	13	9.27	1	324
	144	Endino Gieske	APCT	13	9.52	2	310
	145	Jair Kelly	APCT	15	9.58	3	307
CAT3 Boys	158	Joshua Krozendijk	VCT	9	11.23	1	269
	182	Gendrick S. Hassell	VCT	11	11.28	2	267
	181	Zyron Rafael	VCT	11	11.57	3	258
CAT3 Girls	157	Channah Statia	APCT	11	12.47	1	255

Ariba di dos dia e teamnan a bataya den un careda hopi strategico na unda mester a traha hunto como team contra e otro teamnan pa asina hasi e diferencia pa e mihor compañero di equipo.

Den categoria di mucha muher Channah Statia (APCT) a bai cu promer lugar. Den e Cat3 di mucha homber Joshua Krozendijk a gana sigui pa Zyron Rafael, ambos di VCT. Y den Cat4 Rudson Gonzalez (VCT) a wordo sigui pa Jair Kelly y Endino Gieske di APCT. Den e categoria M4 por a mira e hobennan Nathaniel Knikker (APCT) na promer lugar, Marcel Hernandez (Ind) na di dos lugar y Tony Marschell (GFCT) na di tres lugar. Den W1 Oriana Thielman (ACT) a sali ganador sigui pa Cherley vd Linden (GFCT) na segundo lugar y Sandra Postma (TRSA) na tercer lugar. Den categoria M3 Justice Dreischor a bai cu e promer lugar sigui pa Kylian Balkenstein y Jurgen Henriquez. Tur tres di APC-Team. Pa e categoria di M2 y M1 por a nota cu e combinacion di e distancia y calor a hunga un rol ja cu varios coredor no por a caba e careda. Esnan cu a sali victorioso den M2 tabata Renze Postma (TRSA), Gabriel Thielman na di dos lugar y Robin Rol na di tres lugar. Den M1 George Winterdal (GFCT) a sali ganador, sigui pa Victor Vrolijk (CRCT) y Eugene Dirksz (ACT) na di tres lugar.





Por ultimo tabata tin e Categoria Overall cu tabata lo siguiente:

Official Overall Results

	RACE #	NAME	TEAM	Overall Finish Time (h.m.s)	Overall Finish Place	Time Gap Diff. (min.sec.)	Avg Speed (Km/h)
M1	1	George Winterdal	GoFast Cycling Team	2.42.41	1	0.00	35.07
	4	Eugene Dirksz	Aerodynamics Cycling Team	2.42.51	2	0.10	35.04
	5	Victor Vrolijk	Criollo Rabbits Cycling Team	2.48.08	3	0.37	34.98
M2	27	Renze Postma	Team Radio Shack Aruba	2.22.48	1	0.00	34.92
	49	Gabriel Thielman	Aerodynamics Cycling Team	2.26.45	2	3.57	33.98
M3	55	Chester Hill	Aerodynamics Cycling Team	2.00.50	1	0.00	35.30
	58	Justice Dreischor	Al Performance Cycling Team	2.03.36	2	2.46	34.51
	114	Kylian Balkenstein	Al Performance Cycling Team	2.10.47	3	10.57	32.62
M4	72	Marcel Hernandez	Individual	1.27.03	1	0.00	32.46
	87	Nathaniel Knikker	Al Performance Cycling Team	1.27.16	2	0.13	32.38
	88	Axel Tromp	Al Performance Cycling Team	1.27.40	3	0.37	32.24
W1	111	Oriana Thielman	Aerodynamics Cycling Team	1.38.05	1	0.00	32.48
	112	Sandra Postma	Team Radio Shack Aruba	1.45.45	2	7.40	30.13
	126	Benay Statia	Al Performance Cycling Team	1.48.26	3	10.21	29.38
CAT4 Boys	142	Rudson Gonzalez	Velocity Cycling Team	0.58.15	1	0.00	29.97
	145	Jair Kelly	Al Performance Cycling Team	1.00.38	2	2.23	28.80
	144	Endino Gieske	Al Performance Cycling Team	1.08.17	3	10.02	25.57
CAT 3	158	Joshua Kroeendijk	Velocity Cycling Team	0.56.2	1	0.00	24.60
	181	Zyron Rafael	Velocity Cycling Team	1.00.39	2	4.19	22.85
CAT3 Girls	157	Channah Statia	Al Performance Cycling Team	1.08.01	1	0.00	20.38

APC-Team kier a gradici Minister di infrastructura sr. Benny Zievinger, Arruwac, ATA, AWB, Compra Ltd., Aruba Daily News, Robertson Fire Protection NV, Juffrouw Carmen di Maria School, The Natural Stones, Meta Corporation NV, Andina Ice, Cheng's Supermarket, Romar Trading, Tropical Bottling Company y Al Training Performance Center pa nan aporte. Un danki special na tur e voluntarionan, cuerpo policial motorza, participantenan y mayornan cu a yuda hasi e dos dianan di e evento aki posibel.



Cu amor y bendicion riba su fecha natal

Pa nos ruman homber Lucas "Lucky" Bergen



No ta asina importante cuanto aña e ta haci, ni con bon y nechi e ta
No ta asunto di gordo of flaco, mi ruman Lucky semper positivamente inspira
No ta cuestion di cu nos ta organisa un fiesta of comemento
Awe, nos tur....su mayornan, su rumannan, su yiunan
y su amor nobo den su bida Miriam....nos tur ta super contento
Nos ta manda palabranan di felicitacion den su direccion
Cu hopi amor y cariño, pasobra e tin un super bon curason
Claro cu e tambe a yega di faya abo of ami den cualkier cos of asunto
Pasobra, kere mi shonnan, nos tur sa faya , nos niun ta perfecto
Mi ruman homber Lucky ta un cabayero bibando na su manera
Manera e cancion di Frank Sinatra, pero Lucky ta sigui siña , stima y spera
Cu confianza den su mes y cu su mesun fe den Dios cu semper ta bon
Amor y zjeito pa bida hopi biaha expresa den un of otro cancion
Ora e canta cu mariachi just pa tin pret y alegria
Mi bon ruman, awe mi ta desea bo un super dushi dia
Nos tur ta stima'bo y nos tur ta hopi orguyoso di bo

Bo dolornan, bo alegria, bo experiencianan cu niun hende por kita di bo
Bo bon trabao, bo yudansa , bo atencion duna den bo amor y bo sabiduria
Bo bida cu ta sigui brinda y baila cu bo.....den malo y den bon
Tur esunnan cu conoce' bo , tin un dushi y bon deseo pa bo den nan curason
Nos ta duna Bon Dios danki, pa bo bida asina impactante y interesante



Un homber responsabel, un homber cu sentido di humor.... un bon tata
Un bon ruman, un bon yiu, un bon omo, un bon sua, un bon amigo , un bon hende.....
Un precioso ser humano cu bo mesun luz den bo curason, alma y mente.
Nos tur ta brinda riba bo bida impactante, pa hopi aña mas di bon salud y alegria
Pa nos sigui comparti cu tur nos sernan stima y duna nos Bon Dios danki pa cada dia....

Your one and only sister : Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen,
Your brothers Roy and Ro........ with love and admiration.

CBA lo extende periodo di encuesta "Nos Cartera y Nos Finansa"



Actualmente, Banco Central di Aruba (CBA) ta teniendo su encuesta yama "Nos Cartera y Nos Finansa" y kier a anuncia cu lo extende e periodo di e encuesta. E encuesta aki lo continua te cu 22 di September 2013. CBA kier gradici e comunidad Arubano pa su cooperacion y ta spera cu e lo sigui participa na e encuesta aki cu lo yuda identifica areanan problematico y e gruponan vulnerabel den comunidad, y lo contribui na formula un maneho mas efectivo y implementa esaki miho pa loke ta trata e posicion financiero di e unidad familiar. Pa mas informacion, por fabor tuma contacto cu señor Giantcarlo Croes, Economista na CBA y alabes lider di e proyecto, na telefon 5252162 of via e-mail: g.g.croes@cbaruba.org.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Cruz N.V.

Pariba di Brug: Seroe Preto

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Nochi di informacion pa mayornan di alumnonandi Havo-4



Ecuador 2013

Manera ta e delaster 10 añanan caba, atrobe e grupo di Havo-4 2014 di Colegio Arubano ta bai exterior pa cu nan viaje educativo. E anochi di informashon riba esaki lo ta na Cas di Cultura, awe djawebs, pa 7.30 - 9.00 pm.

Tur mayor/representante di alumnonan di Havo-4, ta keda cordialmente invita na e anochi importante aki.

Importante den e sentido cu pa promer biaha e "Comicion Havo-4 Reizen" ta bin cu dos proposicion pa dos diferente lugar pa e grupo di Havo- 2014. Despues cu mayornan/alumnonan haya tur informashon encuanto e seguridad di e lugar, cuanto e lo costa, kiko lo ta algun di e actividadnan importante,etc, e mayornan lo dicidi na cua lugar e muchanan di Havo-4 lo bai.

Pues ta importante pa e mayornan y alumnonan tei!!

Di biaha e dia sigiente por cuminsa inscribi pa partıcpa na e viaje educativo aki pa Havo-4 2014.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI

2:30	9:00
9472	8664
4027	2881
8971	1824

ZODIAC

2:30	8350 Geminis
9:00	3201 Cancer

BIG FOUR

2:30	3830
9:00	9700

LOTTO DI DIA 18-19-30-05-11

LOTTO 5 08-22-16-25-35 Letter (G) Joker (27)

DIARIO
1623
8017
5479

SUPER FOUR
4833

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 12 September 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	2.72	2.77	2.83
Zwitserse Frank per CHF. 100	189.61	190.33	191.13
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljeiten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.00	178.62	180.41
Euro per XEU. 100	233.01	235.13	237.50



Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Conocido, amigo, compañeronan di trabou y famia, ta hopi complaciente cu bo durante dia. Bo ta logra cu facilidad e locual cu tanto bo ta deseá.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
No duna nada pa sigur den asuntonan di amor durante dia. Conocé mihor e persona cu recientemente a yega den bo bida..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
No adelantá bo acontecimento y spera cu pasenshi resultadonan di bo bon accion. Bo ta hopi solicitá den e ámbito social òf na bo trabou.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Realisá bo manera ser humano den tur bo aspectonan. Haci un limpiesa den bo bida personal y sali di tur locual ta atrasá.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Cuida bo mes di mal compania y dedicá mas tempo pa ta cu bo famia. Cooperá cu esnan cu ta traha hunto cu bo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Scucha e bos di experencia cu atencion y pone na práctica e conseho di personanan cu tabatin éxito den bida.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Ta momento di biaha, muda, cambia e cos den bo bida cu ya no ta funccioná. No pone límite y bay mas ayá di bo meta, bo por. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo ta sinti bo mas sigur, confiá den locual cu bo ta deseá na realisá. Bo por haci inversionnan y hinca bo mes den e empresa cu bo tabatin asina duda. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No alimentá bo mente cu recuerdonan di pasado cargá di negativismo, tristesa, depresion. Biba e bida di presente t'e único cu bo tin.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
No habusá di bo bon suerte bayendo den extremo. Tuma consenshi di bo actonan y no culpa otronan pa loke ta bo responsabilidad.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta mas conciente di e necesidadnan di otro persona. Laga di haci e locual cu ta di bo, pa bo dedicá tempo na otronan. .

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Bo ta hopi receptivo pa tur locual ta positivo y negativo cu ta rondoná bo. No duna márgen na erornan relacioná cu bo bida sentimental.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ma Jesus a bisa: "Laga e muchanan y no strobanan di bin serca Mi, pasobra e reino di shelo ta pertenece na esnan manera esakinan."
Mateo 19:14

Cu tristesa na nos curason, pero conforme cu e boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di



Febiene Francien Istatia
07-09-2013

Na nomber di su:

Tata y mama:	Marlonger y Fabia Istatia Le Grand
Rumannan:	Elion y Benjamin Istatia
Welo y welanan:	Marlon y Tamara Istatia Gregory Le Grand y Fabia German
Tanta y tionan:	Dartamarishma, Darjanani, Tamiree y Shaxedy Istatia, Francisca Le Grand, Ferdinand German y David Le Grand
Famianan:	Istatia, Le Grand, Ridder stapt, German, Manuela, Ras, Werleman, Hernandes, Quintero, Mercera, Clarinda, Quand, Wirth y Iglesia Pentecostes di Movimiento Misionero Mundial. Na tur bisiña y conocirnan.

Despensa nos si nos por a lubida algun nomber.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 13 di september 2013 na Aurora Funeral Home di 10'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.



Biba cada momento

" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we announce the death of:

William Lineth Hilman
also known as: "Joe"
RIDDER IN DE ORDE
VAN ORANJE-NASSUA
Sunrise: October 25th, 1936
Sunset: September 4th, 2013



Left to mourn are:

Wife:	Violet Hilman - Laveist
Children:	Derek & Carmen Hilman Franklin & Minerva Hilman Brenda Hilman & Tirso Abra ham, Leonard & Keisa Hilman Orlando & Saske Hilman
Grand children:	Shandrick, Brython, Brixthon, Broocqelin, Kay and Malik
Brothers & Sisters:	† Edmund Hilman & fam. Patricia Hilman & fam. Maxine Hilman & fam. Dennis & Grada Hilman & fam. Browlair Bishop - Hilman & fam. Johan & Ans Hilman & fam. Thelma Hilman & fam. † Noel Hilman & fam. Juliana & Fred Murray - Hilman & fam.

God-children: Deborah Alleyne and Ronald Gumbs
A host of nieces & nephews
He was related to families: Hilman, Laveist, Leerdam, Blair, Van Putten, Berkel, Dossett, Cranston, Coutar, Brown, McBean Coutar, Ten Holt, Daniel, Sprott, Godett, Gumbs, Kruythof, Alleyne, Jermin and too numerous to mention.

The funeral will take place on Thursday, September 12th, 2013. The late Mr. Hilman will be laid out for viewing from 1:00 to 3:30 PM in the Christ Church Methodist Church, followed by the Service of Thanksgiving. The interment will take place in the Sabana Basora Central Cemetery.

Condolence address: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Bernhardstraat 134 / 136
Wednesday, September 11th, 2013 from 7 to 9 pm

Forgive us if we haven't mentioned your name in our time of grief.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Margarita Felicia Lacle
Mihor conoci como "Greta"

Na nomber di su:

Yiunan:	Gian Carlo Lacle y Pannyan Hu Giangelo Lacle y Neysa Nerisa Kock Rubino Lacle y Dyanne Timmerman
Nieto(a)nan:	Jo-Ann Labega Escosia Sean Cedrick Labega Escosia Giannylaine Lacle Giandrick Leonard Lacle
Tata:	Theodoor Lacle
Rumannan:	Samuel Lacle Julienta y Jubert Richardson y famia Ligia Lacle y Alvaro Gaari y famia Jolanda Lacle y Dennis Sahoed y famia Norma Lacle y famia Swinda y Eddy Tromp y famia Ovalda Lacle y famia Frida Lacle y Raymond Kerpens y famia
Tata di su yiunan:	Rubin Maduro

Tanta y omonan, prima y primonan, swa y cuñanan, comer y compernan, amigo, amiganan, bisiãnan y conociman

famia:	Lacle, Maduro, Ridderstaat, Koolman, Lewis, Hu, Kock, Timmerman, Richardson, Gaari, Sahoed, Kerpens, Tromp, Curiel, de Cuba, Wever, Arendsz, Suarez, Geerman, Fuentes, Lampe, Luidens, Croes, Erasmus, Winterdaal, Marin, Kelly

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 14 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal di Greta lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 13 di September di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"

Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Rosa Maria Reyes

Na nomber di su:

Rumannan: Cipriana y † Pedro Wever
Luisa y † Ambosio "Martin" Maduro
Hilario "Lachi" y Mirna Reyes-Soto
Leonardo "Nadijs" Reyes
Ramon "Monchi" y Violet Reyes-Lam

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan

Amiganan den Bida Nobo den Cristo

Grupo di Oracion na Paviljioen

Grupo di Playa Pabao 60 plus

Bisiñanan, amiganan, conociman y amistadesnan

famia: Reyes, Ridderstap. Dirksz, Wever, Maduro, Soto, Lam, Ospina, Tromp, Veen, Colina, Bisslick, de Koning, Eman, Werleman, Brete, de Windt, Martes, Quandt, Ras, Dijkhoff, Angela, Holsman, Kock, Rasmijn, Morales, Delanes, Delanie, Refuniol, Kemp, Danies, Swaen, Chirino, Fingal, Guerrero y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 13 september 2013 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.

E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana Diahuebs 12 september 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Si encaso nos por a lubida algun number di famia, nos ta pidi disculpa den nos tristeza

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier participa fayecimento di mi esposo, nos tata, y ruman stima:



Julio Alex Jacopucci

Cariñosamente jama 'Alex"
* 19-08-1953 † 09-09-2013

Na nomber di su:

Esposa: Lucia Jacopucci Yrausquin

Yiunan: Elmer Leañes
Beatriz Jacopucci y yuinan
Isis Montaño

Niëtanan : Angeline Kock
Angelle Kock
Angelis Kock

Tata di su niëtanan: Roberto Kock

Rumannan: Chepita Montaño y famia
Nicky Jacopucci
Stella Jacopucci y yui
Auritha Nicolaas y famia
Marcolino Jacopucci y famia
Rosalinda Jacopucci y famia
Euloterio Jacopucci y yui
Reina Jacopucci y famia na Hulanda
Violeta Baena y famia na Colombia
Juliana Jacopucci y Famia
Narciso Jacopucci y famia

Swanan : Johan Paesch y famia
Aymon Roque Yrausquin y famia
Carmelo Baena y famia

Cuñanan: Felepina Solognier y famia
Juanita Geerman y famia
Juanita Rafini y famia
Joaquina Yrausquin-de Lange y famia

Sobrino y sobrinanan, ihanan primo y primanan, amigo y amiganan y conocirnan

Bon Bisiñanan : James y Fhilia Caines y famia
Salome Maduro y famia

Demas famia: Jacopucci, Yrausquin, Tromp, Nicolaas, Paesch, Montaño, Pacheco, Baena, Petrochi, Rafini, de Lange, Boekhoudt, Fingal.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar 13 di september 2013 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico na Sabana Basora

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. Diawebs 12 di september 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Sylvia Elvira Dirksz

mihor conoci como: "Fiffa"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece na Colombia:



Sixto Jose Sanchez Tromp

mihor conoci como "Esy"
*18-10-1949 †09-09-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Pintornan di Club Kibrahacha 60+ experenciando arte local y internacional

RECIENTEMENTE e grupo di pintornan di Club Kibrahacha 60+ a bishita L'Amerika Art Gallery. Esaki a sosode bou guia di dos stagiares di EPI cu actualmente ta staciona na Club Kibrahacha 60+, esta Abisha Chai y Milagrosa Luidens, cu a planea y a coordina e actividad aki.

E bishita aki tabata den cuadro di expande horizonte y experiencia arte di otro artistanan local y internacional.

Nos Picassonan local Magriet Ignacio, Olga Vasquez, Maria Maduro, Agnes Lo-Fo-Sang, Enfie Kock-Tromp, Brigida Dijhof-Maduro, Maria Donata y Irene Horne a wordo inspira y ta cla pa sigui pinta y expresa nan mes riba papel/canvas.

Tur a gosa masha hopi mes, a intercambia idea di e uzo di diferente tecnica di pinta, uzo di color y a elabora un tiki mas riba e escogencia di nan pintura faborito.

Un danki special ta bay na L'Amerika Art Gallery cu a brinda nos miembronan e bunita oportunidad aki.

Nos Picassonan crioyo ta haya les di pintamento na Club Kibrahacha 60+ mes, tur diabierna di 9:30 te cu 12or y ta un di e actividadnan cu Club Kibrahacha 60+ ta ofrece su miembronan. Si ta desea di bira miembro di Club Kibrahacha 60+ of ta desea di haya mas informacion, por tuma libremente contact na number di 582-8159 of por pasa personalmente na Piedra Plat 23.

